



# Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

**4791**-е заседание

Вторник, 22 июля 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-жа Паласио ..... (Испания)

*Члены:*

Ангола .....	г-н Гашпар Мартинш
Болгария .....	г-н Тафров
Камерун .....	г-н Белинга Эбуту
Чили .....	г-н Муньюс
Китай .....	г-н Чжан Ишань
Франция .....	г-н де ла Сабльер
Германия .....	г-н Плойгер
Гвинея .....	г-н Бубакар Диалло
Мексика .....	г-н Агилар Синсер
Пакистан .....	г-н Акрам
Российская Федерация .....	г-н Гатилов
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Негропonte

## Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности (S/2003/715)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

## Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

## Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

### **Доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности (S/2003/715)**

**Председатель** (*говорит по-испански*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в случае отсутствия возражений я буду считать, что Совет согласен направить на основании правила 39 временных правил процедуры Совета приглашение Специальному представителю Генерального секретаря по Ираку г-ну Сержиу Виейре ди Меллу.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Сержиу Виейру ди Меллу занять место за столом Совета.

Я хотела бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от постоянного представителя Испании от 17 июля 2003 года, которое гласит:

«Имею честь обратиться к Вам как к Председателю Совета Безопасности в июле с просьбой разрешить членам Руководящего совета Ирака г-ну Аднану Пачачи, г-ну Ахмеду Чалаби и г-же Акиле аль-Хашеми принять участие в заседании Совета Безопасности по пункту «Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом», которое будет проведено 22 июля 2003 года, в соответствии с положениями правила 39 временных правил процедуры Совета Безопасности».

Это письмо было опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2003/750.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Аднана Пачачи, г-на Ахмеда Чалаби и г-жу Акилу аль-Хашеми занять места за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря, представляемый во исполнение пункта 24 резолюции 1483(2003) Совета Безопасности, документ S/2003/715.

Я приветствую Генерального секретаря г-на Кофи Аннана и предоставляю ему слово.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Я рад тому, что сегодня вместе с нами здесь находится мой Специальный представитель Сержиу Виейра ди Меллу. Я уверен, что выражу наше общее мнение, высказав искреннюю благодарность ему, его сотрудникам и всему его аппарату за ту выдающуюся работу, которую они проделали к настоящему времени. Я также хотел бы выразить особую признательность сотрудникам Организации Объединенных Наций в Ираке — как международным, так и принятым на местной основе — за их самоотверженную работу в зачастую трудных условиях.

Позвольте мне также приветствовать принимающих участие в сегодняшнем заседании представителей Руководящего совета Ирака; его создание стало важным первым шагом на пути к полному восстановлению суверенитета Ирака.

На рассмотрении Совета находится мой доклад (S/2003/715), который мы стремились сделать как можно более всеобъемлющим в условиях быстро меняющихся обстоятельств. Я предоставляю моему Специальному представителю право подробно рассказать о том, что ему удалось сделать к настоящему моменту.

Вместе с тем я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы повторить следующие фундаментальные принципы, лежащие в основе деятельности Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1483 (2003) — принципы, которые мы все разделяем: необходимость уважать независимость и территориальную целостность Ирака; необходимость скорейшего восстановления суверенных прав народа Ирака; необходимость уважать право народа Ирака самостоятельно определять свое политическое будущее; необходи-

мость уважать суверенитет Ирака над своей территорией и природными ресурсами; и необходимость восстановления положения Ирака в качестве полноправного и ответственного партнера в составе международного сообщества, который поддерживает нормальные отношения со своими соседями.

Резолюция 1483 (2003) предоставляет Организации Объединенных Наций мандат для оказания помощи народу Ирака по широкому кругу областей. Во всей нашей работе мы должны прежде всего руководствоваться интересами иракского народа. Мы должны выслушать их запросы в той форме, в которой они их изложат, и попытаться откликнуться на них. Я считаю, что Сержиу Виейра ди Меллу как раз этим и занимался в течение нескольких недель своего пребывания в Багдаде и во время своих поездок по странам региона.

Нашей коллективной целью по-прежнему является скорейшее завершение военной оккупации посредством создания международно признанного представительного правительства. А пока очень важно, чтобы иракский народ мог иметь четкое расписание, определяющее очередность конкретных мер, ведущих к полному и скорейшему восстановлению суверенитета.

С практической точки зрения это означает, что создание Руководящего совета должно сопровождаться конституционным процессом, осуществляемым иракцами на благо иракцев. Организация Объединенных Наций будет продолжать играть активную роль в оказании содействия и поддержки в осуществлении политического процесса, работая во взаимодействии с Руководящим советом и Коалиционной временной администрацией.

Народ Ирака стремится к тому, чтобы их страна стала стабильным, демократическим и процветающим государством. Поддержка соседних государств и региона в целом является залогом их успеха. Нынешние события в Ираке происходят не в вакууме. Стабильный Ирак, который обеспечит мир внутри страны и будет жить в мире с соседними странами, отвечает нашим коллективным интересам, прежде всего интересам региона.

Вот почему я рекомендовал г-ну ди Меллу поддерживать постоянный диалог с руководителями соседних государств и региона. Он уже провел консультации со старшими должностными лицами или главами государств ряда стран и намеревается рас-

ширить эти консультации, подключив к ним все заинтересованные в этом государства. Я надеюсь, что могу рассчитывать на сотрудничество с их стороны.

Задача, которая стоит перед нами в Ираке, огромна. Давайте сообща приложим все усилия для того, чтобы справиться с ней. Таков наш долг перед иракским народом.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово Специальному представителю Генерального секретаря по Ираку г-ну Сержиу Виейре ди Меллу.

**Г-н Виейра ди Меллу** (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, для меня большая честь всего через три дня после нашей встречи в Багдаде выступать сегодня с брифингом в Совете, работой которого Вы руководите.

Обращаясь ко всем присутствующим, я хочу приветствовать прежде всего трех лиц, которые представляют сегодня в этом Зале Руководящий совет Ирака. Сегодня я нахожусь здесь, чтобы представить доклад Генерального секретаря о работе Организации Объединенных Наций по осуществлению мандата, возложенного на нее в соответствии с резолюцией 1483 (2003). Сегодня я особо остановлюсь прежде всего на тех аспектах мандата, которые сформулированы в пункте 8 постановляющей части этого документа.

Цель моего сегодняшнего брифинга — попытаться дополнить, а не повторять текст доклада. Я постараюсь словесно описать картину нынешней ситуации в Ираке, проинформировать членов Совета о последних событиях, касающихся происходящего в настоящее время в стране политического процесса, и остановлюсь на тех областях, в которых Организация Объединенных Наций сейчас и в ближайшем будущем сможет оказать Ираку помощь в осуществлении этой резолюции.

Однако прежде чем начать свой брифинг, я хотел бы воздать должное славному народу Ирака.

В последние несколько недель мы с моими коллегами были потрясены воскресшей в нашей памяти историей этой великой страны. Вавилон был описан Геродотом еще в 450 году до нашей эры, а ведь к тому времени он уже просуществовал тысячи лет, и ему не было равных по величию. Вклад Ирака в наше понимание и восприятие норм права, науки и искусства, который по сути является вкладом в

развитие человеческой цивилизации, действительно огромен.

Это должно быть и является источником гордости для иракского народа — гордости, которая сегодня глубоко уязвлена. Ирак — это нечто иное, чем бывший репрессивный режим; это нечто иное, чем государство-изгой; это не просто зона конфликта, лишений и злоупотреблений. Это страна, которая обладает уникальной и богатейшей историей. Тот факт, что ее ближайшее прошлое было столь ужасным, это трагедия, над которой мы все должны размышлять. Иракский народ заслуживает гораздо большего, чем было дано ему недавними годами его истории.

В основе подхода Генерального секретаря к работе Организации Объединенных Наций в Ираке, как отмечается в его докладе, представленном на рассмотрение Совета, лежит стремление направить все наши усилия на благо народа Ирака и этой страны; все решения должны приниматься в консультациях с ним и нацелены на скорейшее восстановление полного суверенитета Ирака и возвращение страны в сообщество наций. Организация Объединенных Наций с нетерпением ожидает того момента, когда она сможет как можно скорее приветствовать возвращение в свои ряды одного из своих государств-основателей.

*(говорит по-английски):*

Что касается политического процесса, то по приезде в Ирак в начале июня для меня, поскольку я не являюсь специалистом по этой стране, был очевиден лишь первый шаг, как только что отметил Генеральный секретарь. Он состоял в необходимости побеседовать по возможности с большим числом иракцев, чтобы выяснить их пожелания и их мнение относительно возможных путей оказания им помощи в реализации этих чаяний.

Поэтому в течение этих нескольких последних недель я ездил по стране, встречаясь с представителями широких слоев населения: политическими деятелями, лидерами гражданского общества, юристами, духовными лидерами, врачами, журналистами, художниками и активистами в области прав человека. По итогам предварительных бесед я выделил ряд постоянно упоминаемых ими тем.

Во-первых, иракцы желают вновь руководить своей страной, а также обеспечить безопасность и

правопорядок. Аналогичным образом они хотят восстановить базовые службы: надежное снабжение электричеством, питьевой водой, функционирование школ и больниц и так далее. Они хотят создать постоянно действующие иракские представительные и авторитетные институты, защищающие их интересы. Во всех этих областях они, в том числе и те, которые критически и даже с возмущением относятся к прошлой деятельности Организации Объединенных Наций в их стране, единодушно выступают за то, чтобы Организация играла энергичную и видную роль.

Таковы эмоциональные травмы, переживания, надежды и разочарования иракского народа, к которым мы все должны отнестись с сочувствием и на которые мы должны откликнуться, если мы хотим добиться успеха в наших усилиях.

Создание 13 июля иракского Руководящего совета явилось важнейшим шагом вперед на пути к достижению этой цели. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, этот орган наделен значительной исполнительной властью и полномочиями, которые были совместно согласованы между членами Руководящего совета и Коалиционной временной администрации, при этом особое, но не исключительное внимание следует уделять вопросам, касающимся внешней политики, финансов, безопасности и конституционного процесса. Руководящий совет в скором времени назначит временных министров и, что еще более важно, обеспечит представительство Ирака в международных форумах.

Сейчас перед нами институт, который, хотя и не избран демократическим путем, можно рассматривать как орган, широко представляющий различные слои населения Ирака. Поэтому его создание является обнадеживающим событием для международного сообщества и для Организации Объединенных Наций. Это означает, что сейчас создан официальный орган в составе уважаемых и выдающихся граждан Ирака, которые пользуются доверием и авторитетом и с которыми мы можем обсудить вопрос о путях продвижения вперед. Для того чтобы придать вес важным для страны решениям, они должны рассматриваться как решения, принятые самими иракцами, и иметь по возможности широко представительный характер.

Сейчас, после создания Руководящего совета, мы вступаем на новый этап, который заполняет

обескураживающий вакуум власти, возникший после краха предыдущего режима. По возвращении в Багдад я намереваюсь провести встречу с членам Руководящего совета, чтобы обсудить вопрос об оказании самой эффективной помощи в различных областях, о которых идет речь в докладе Генерального секретаря, а также по любым другим направлениям, где, по его мнению, мы можем оказать содействие. Мы преисполнены решимости помочь Ираку, оказать консультативную помощь, поддержку и способствовать укреплению этого начального этапа воплощения иракской исполнительной власти.

Я воздаю должное иракским руководителям, вошедшим в состав Руководящего совета, за их государственную мудрость, выразившуюся в принятии на себя этой исторической ответственности. Я также хочу воздать должное членам Коалиционной временной администрации, и особенно послам Бремеру, Сойерсу и Крокеру, за их усилия, направленные на полное и скорейшее осуществление резолюции 1483 (2003). Как постановил Совет Безопасности, день, когда иракцы будут сами управлять своей страной, должен наступить без проволочек. Образование Руководящего совета является необходимым шагом в этом направлении. Поэтому мне доставляет большую радость тот факт, что сегодня Совет Безопасности имеет возможность официально встретиться с г-ном Пачачи, г-ном Чалаби и г-жой Аль-Хашеми, чтобы услышать от них, как, по их мнению, должны развиваться события на этапе перехода и после него.

Процесс, который привел к созданию Руководящего совета, был сложным, но он дает надежды на будущее. Поистине беспрецедентным является то, что происходит сегодня в Ираке в юридической, политической и военной областях. Для создания Совета потребовались интенсивные консультации и готовность всех сторон идти на компромиссы. Я уверен, что этот опыт сослужит Ираку добрую службу, когда он будет решать многочисленные проблемы, ожидающие его в будущем.

Ираку предстоит разрешить множество фундаментальных политических проблем, в том числе и не в последнюю очередь таких, как определение процесса подготовки конституции, а также времени и конкретного механизма проведения выборов. Выборы должны быть проведены, как сказано в резолюции 1483 (2003), для того, чтобы было создано

международно признанное и представительное правительство.

Для того чтобы Конституция вызывала доверие, необходимо, чтобы ее разработкой руководили иракцы. С этим согласны все. Поэтому я приветствую намерение Руководящего совета сделать этот вопрос одним из первых на повестке дня его заседаний. Мы готовы в любой момент, если этого пожелает Руководящий совет, поделиться нашим опытом в этой области.

Подготовка к выборам является сложным и трудоемким процессом. Поэтому я доволен тем, что вскоре Ирак посетит миссия Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам, которая начнет обсуждать с Руководящим советом и Коалиционной временной администрацией возможные рамки выборов и соответствующий график мероприятий. Этот процесс должен начаться как можно скорее, поскольку, и это немаловажно, он будет служить наглядной демонстрацией как намерения восстановить полный суверенитет Ирака как можно скорее, так и того, что нынешнее положение является незыблемым.

Как подчеркивает в своем докладе Генеральный секретарь, теперь, как никогда раньше, Ираку нужна поддержка его соседей. Как Генеральный секретарь только что отметил, непосредственно перед моим прибытием сюда я встречался в Таифе с Его Королевским Высочеством наследным принцем Саудовской Аравии Абдуллой. Я также ездил в Дамаск и Тегеран, где встречался с президентами Асадом и Хатами и министрами иностранных дел Аль-Шараа и Харрази, соответственно. В конце июня я сопровождал Генерального секретаря в его поездке в Амман. Там мы встречались с министрами иностранных дел Махером, Муашером и Гюлем — соответственно Египта, Иордании и Турции, а также с Генеральным секретарем Лиги арабских государств Амр Муссой. Я надеюсь посетить эти страны, а также Кувейт, когда я вернусь в регион.

Все хотели, чтобы резолюция 1483 (2003) была осуществлена как можно скорее. Кто-то очень хотел получить подтверждение того, что Руководящий совет является поистине представительным и независимым органом, на деле обладающим исполнительной властью. Все, и это неудивительно, хотели увидеть новый Ирак, который находится в мире с самим собой и со своими соседями, и также хоте-

ли, чтобы Организация Объединенных Наций играла ведущую роль в усилиях по достижению этой цели.

В свою очередь, я обратился ко всем соседям Ирака с призывом оказать всестороннюю поддержку, признать Руководящий совет и помогать ему, когда потребуется какая-либо помощь. Как указал Генеральный секретарь, наша цель — помочь укрепить национальное единство Ирака, его территориальную целостность, стабильность и благосостояние. Тем самым соседи Ирака внесут значительный вклад в укрепление мира и безопасности в регионе.

Что касается безопасности, то политический процесс — который должен продолжаться еще долгое время — это лишь одна из проблем, которые в настоящий момент стоят перед Ираком. Совет не может не знать, что ситуация в области безопасности в Ираке продолжает оставаться ненадежной. Слишком много людей погибает почти каждый день. Необходимо, чтобы безопасность, закон и порядок были восстановлены на всей территории Ирака как можно скорее. Без этого положение в любой сфере жизнедеятельности страны изменится лишь к худшему.

Во время подготовки к образованию Руководящего совета иракцы, которые сотрудничали с Коалиционной временной администрацией, подвергались нападениям. Другой вызывающей тревогу тенденцией были нападения на иракскую полицию. Почти ежедневно происходили нападения на силы коалиции, о которых много сообщалось в средствах массовой информации. При этом одной из самых серьезных проблем является обычная уголовная преступность, которая была усугублена решением Саддама Хусейна, принятым в октябре прошлого года, выпустить на волю заключенных, за исключением, разумеется, политических заключенных. Нельзя недооценивать потенциальное воздействие такого насилия. Оно угрожает подорвать уверенность в переходном этапе, а также решимость иракцев, которые взяли на себя руководство страной во время этого очень сложного периода ее истории.

Сотрудники Организации Объединенных Наций в Ираке остаются беззащитными перед любым, кто захочет бросить камень в нашу организацию, как показывают недавние события в Мосуле, о которых говорится в докладе Генерального секретаря. Наша безопасность продолжает в значительной ме-

ре основываться на репутации Организации Объединенных Наций, на нашей способности убедительно показать, что мы находимся в Ираке для того, чтобы помочь его народу, и на нашей независимости. Недавние нападения, причем одно из них со смертельным исходом, на сотрудников Международной организации по миграции также вызывают глубокое беспокойство. Мне только что сообщили, что сегодня в Багдаде в ходе инцидента к югу от столицы был убит представитель Международного комитета Красного Креста.

В нынешнем контексте основной обязанностью Коалиции является восстановление и поддержание безопасности, закона и порядка. Руководящий совет также наделен прерогативами в вопросах выработки политики в сфере национальной безопасности Ирака. В конечном счете, только иракцы могут выполнять обязанности от имени национальной власти, пользующейся доверием и уважением и располагающей необходимыми ресурсами.

Хотя мы не можем, и не хотим, подменять в этой сфере Коалиционную временную администрацию, Организация Объединенных Наций готова оказать некоторую помощь, учитывая ее опыт, в создании эффективного национального потенциала в области поддержания правопорядка. У нас большой опыт обучения в этой сфере, и не в последнюю очередь в области прав человека. Я хотел бы посоветовать Коалиционной временной администрации и Руководящему совету использовать эту возможность, а также воспользоваться предложениями об оказании помощи в создании полицейских сил, которые я получил от ряда государств — членов Организации Объединенных Наций и от ряда организаций. В течение следующих недель я намерен уделить особое внимание в ходе встреч с представителями Коалиционной временной администрации и Руководящего совета обсуждению того, как это может быть сделано наилучшим образом, с тем чтобы эффективно осуществить на деле пункт 8(h) резолюции 1483 (2003).

В конце этого месяца мы также ожидаем приезда наших коллег из Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, направляющих миссию по оценке, которая рассмотрит вопрос о том, как разработать наилучшие стратегии борьбы с различными типами организованной преступности, и особенно с контрабандой наркотиков. Еще раз подчер-

киваю, что я говорил об этом с моим коллегой Антонио Коста только что, буквально сегодня утром.

Мы также в любой момент готовы проконсультировать по вопросу реформы системы исправительных учреждений. Необходимо незамедлительно создать отвечающую современным требованиям тюремную систему, которая сможет принимать заключенных своевременно и в соответствии с обязательствами по соблюдению прав человека. Мы договорились о прикомандировании к нам с целью оказания помощи в этой области опытного, занимающего высокий пост коллеги из Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Что касается гуманитарной помощи, то деятельность Организации Объединенных Наций в Ираке не началась с резолюции 1483 (2003). Задолго до принятия этой резолюции данному вопросу придавалось большое значение, и Организация Объединенных Наций проделала впечатляющую работу в гуманитарной сфере и в области осуществления программы «Нефть в обмен на продовольствие».

На сегодняшний день в Ираке в основном удовлетворяются важнейшие гуманитарные потребности. Вместе с тем имеются и неудовлетворенные потребности и возникают новые нужды, особенно касающиеся перемещенных внутри страны лиц. Тяжелое положение беженцев, как было подчеркнуто во время недавнего долгожданного визита Верховного комиссара Любберса, также должно быть облегчено, постепенно, но во всех отношениях. Финансирование для покрытия гуманитарных нужд в Ираке в основном обеспечено за счет щедрых взносов. Из 2,2 млрд. долл. США, которые были указаны в последнем гуманитарном призыве, выдвинутом Управлением по координации гуманитарной деятельности (УКГД), уже обещаны или внесены почти 2 млрд. долл. США. Как известно Совету, из этой суммы 1,1 млрд. долл. США получено за счет программы «Нефть в обмен на продовольствие», в соответствии с резолюциями 1472 (2003) и 1483 (2003). Кроме того, 900 млн. долл. были мобилизованы за счет добровольных взносов. Тем не менее, дополнительные потребности в основном остаются неудовлетворенными. В таких областях, как чрезвычайная помощь в восстановлении, здравоохранение и разминирование, включая уничтоже-

ние неразоружавшихся боеприпасов, требуется особая и немедленная поддержка.

Что касается программы «Нефть в обмен на продовольствие», то, учитывая масштабы этой программы, ее завершение к 21 ноября с самого начала представлялось проблематичным. Тем не менее, при наличии координированных и целенаправленных усилий всех сторон это должно оказаться возможным. Но потребности будут и далее существовать после передачи этой программы, до тех пор пока экономика не пойдет на подъем и не снизится зависимость от гуманитарной помощи.

В центре и на юге страны было налажено прочное сотрудничество между Коалиционной временной администрацией, иракскими линейными министерствами и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций. Ведется работа по приоритезации контрактов. Однако надо отметить, что количество заключаемых контрактов гораздо больше, чем первоначально планировалось, потому что вслед за гуманитарным этапом этап возрождения и восстановления экономической деятельности наступил гораздо быстрее, чем предполагалось. В ближайшие недели, по мере того как дорабатываются элементы плана восстановления Ирака и национальный бюджет на 2004 год в преддверии конференции доноров, мы можем ожидать, что протекающий процесс потребует доработки.

Применительно к трем северным провинциям Коалиционная временная администрация предложила, чтобы Организация Объединенных Наций передала выполнение программ иракским органам на всех региональных и центральных уровнях, а Администрация обеспечит поддержку на более высоком уровне. Мы разрабатываем стратегию осуществления этой передачи программ для обсуждения с Руководящим советом и Администрацией.

Что касается реконструкции, то в будущем очевидны огромные потребности по восстановлению в краткосрочной и долгосрочной перспективе, не только в результате конфликта, но может быть еще в большей степени в результате 13 лет санкций, сопровождавшихся забвением и развалом. Как говорится в резолюции 1483 (2003), это не только восстановление физического характера; оно должно включать также государственную администрацию, управление, гражданское общество и все другие

жизненно важные элементы, необходимые для нового иракского общества.

Для того чтобы справляться с многообразием и сложностью положения, с первого дня моего пребывания в Ираке в моей группе работали представители Программы развития Организации Объединенных Наций, Международного валютного фонда и Всемирного банка, которые консультировали меня, а также иракцев и тех, с кем мы работали в Администрации. Опираясь на опыт, накопленный учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, которые работали в Ираке в течение многих лет, работа эта была примером успеха и образцом координации и подлинной интеграции усилий Организации Объединенных Наций. Я благодарю все участвующие институты за их вклад в эти усилия. Это должно стать примером на будущее для таких операций.

На неофициальной встрече в Нью-Йорке 24 июня, организованной Организацией Объединенных Наций, где присутствовали некоторые члены Совета вместе с делегацией, возглавляемой Ираком, международное сообщество выразило явную поддержку таким усилиям по восстановлению. По этой причине Организация Объединенных Наций совместно со Всемирным банком предпримет в ближайшие несколько месяцев ряд секторальных оценок потребностей; этот анализ, о котором Руководящий совет будет проинформирован, будет представлен на конференции доноров осенью, которая определит, какими должны быть приоритеты восстановления Ирака.

Членов Совета не удивит, что я проявляю особый интерес к одной области — к правам человека. Есть три конкретных направления: как решить вопрос о злоупотреблениях прошлого, как обеспечить защиту прав человека всех иракцев в будущем с особым упором на правах женщин и как обеспечить, чтобы права человека были защищены и уважались в Ираке сегодня. Все они заслуживают самого пристального внимания.

Нарушения прав человека бывшего режима в Ираке общеизвестны. Однако не совсем ясны их масштабы, так как эти нарушения продолжают проявляться. Однако становится ужасающе очевидным, что эти жертвы наивысшего нарушения прав — поправки их права на жизнь — составляют несколько сотен тысяч. Можно разумно предположить, что

незаконные заключения, пытки и скверное обращение с другими людьми происходили, по крайней мере, в такой же ужасающей степени.

Народ Ирака должен сам определить, как решать эти проблемы. То, насколько эффективно он будет это делать, окажет большое влияние на его способность добиться гармонии в будущем. В равной степени то, насколько эффективно он сможет преодолеть прошлое, в значительной степени обеспечит, чтобы такие ужасающие преступления больше никогда не происходили. Прошлое и будущее всегда неразрывно связаны.

Многие из вопросов, которые сейчас обсуждаются, особенно прошлые преступления в отношении иракского народа, будут болезненными и сложными проблемами для народа Ирака. Учитывая это и серьезность преступлений, о которых идет речь, я полагаю, есть смысл подумать над созданием смешанной иракской и международной группы экспертов для подробного рассмотрения наиболее приемлемых для Ирака вариантов.

Организация Объединенных Наций будет и далее способствовать диалогу по этим вопросам и, вместе с моим подразделением в Женеве, поделится опытом по мере необходимости. Мы также ожидаем, что в ближайшем будущем состоится визит Специального докладчика Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека г-на Андреаса Мавромматиса. Я призываю Руководящий совет уделить особое внимание разработке национального плана действий в области прав человека, с тем чтобы иракцы могли скоординированным и всеобъемлющим образом решать многочисленные проблемы прав человека, в том числе посредством возможного создания независимого национального института по правам человека. Предстоящее обсуждение конституции открывает уникальную возможность включить проблемы прав человека в разработку нового основополагающего закона Ирака.

Доступ к информации — это серьезная проблема в Ираке сегодня. На данный момент нет такого национального средства массовой информации, которое было бы независимым, объективным и всеобъемлющим. Долгое время лишенные такой возможности иракцы жаждут перемен. Я поэтому надеюсь изучить с Руководящим советом и средствами массовой информации Ирака возможность оказания помощи, как мы это делали в других местах,

в создании национальной, независимой и беспристрастной радиостанции вместе с международными донорами и неправительственными организациями. Ясность и надежность информации будут важнейшим фактором в обеспечении сбалансированности и преодолении тревог.

Сегодня Ирак оказался в трудном положении; в постконфликтных условиях, когда боевые действия продолжаются каждый день; страна наводнена оружием, из которого большая часть является легальной, но много и нелегального; страна находится в условиях военной оккупации. В этой напряженной обстановке защита прав человека неизбежно внушает тревогу. Иракцы говорили со мной о своих страхах и опасениях в этом плане, и Генеральный секретарь отразил это в своем докладе. Аналогичным образом, неправительственные организации по правам человека играют важную и полезную роль в отслеживании текущих событий.

С послом Бремером и Сойерсом я обсуждал вопросы, связанные с обысками, арестами, обращением с задержанными, длительностью превентивного задержания, доступа к ним членов семей и адвокатов и создания центральной тюремной базы данных. Они с готовностью ответили на мои вопросы, прояснив, какие меры принимаются для решения этих вопросов. В прошлую пятницу я встречался с послом Бремером и его старшими коллегами, занимающимися полицейскими и исправительными службами; я посетил основной иракский центр задержания, который находится в Абу-Граибе, и который сейчас ремонтируется и где временно содержатся задержанные. Это позволило обсудить все эти проблемы с соответствующими должностными лицами.

Короче говоря, я высказался в пользу настоятельной необходимости, и Коалиция временной администрации, конечно, согласилась со мной в том, что коалиционным силам следует продемонстрировать своими действиями важность неукоснительного соблюдения международного гуманитарного права и норм в области прав человека. Менее решительных мер не должно быть в современном Ираке.

*(говорит по-испански):*

Подытоживая, позвольте мне высказать несколько замечаний в отношении того, что еще предстоит сделать и какую помощь может оказать Организация Объединенных Наций.

Во-первых, я думаю, что Руководящий совет обладает надежной исполнительной властью, и он является широко представительным органом, представляющим различные слои населения в Ираке.

Во-вторых, для обеспечения успеха Руководящий совет нуждается в полной поддержке со стороны международного сообщества и народа Ирака, доверие и уважение которых он должен будет заслуживать изо дня в день. Он должен обладать полномочиями для того, чтобы обеспечивать ощутимые улучшения в жизни населения, не становясь при этом объектом критики в связи с юридическими обязательствами Коалиционной временной администрации в нынешних условиях.

В-третьих, необходимо будет как можно быстрее разработать четкий график скорейшего восстановления иракского суверенитета. Я подчеркивал этот момент ранее, но он заслуживает повторения. Иракцы должны знать, что нынешнее положение вскоре изменится. Они должны знать, что стабильность будет восстановлена и что оккупация будет прекращена. Разработка четкого графика с ясно определенными этапами осуществления даст им эту уверенность и будет содействовать стабилизации положения.

В-четвертых, я думаю, что у нас есть основания для оптимизма относительно будущего Ирака. Но мы не можем позволить себе ошибок. Ситуация по-прежнему нестабильна. Иракцы лучше, чем кто бы то ни было, знают о том, что и где необходимо делать в их стране и какими темпами. Наша главная помощь будет состоять в том, чтобы следовать за ними и, когда это необходимо, оказывать им помощь в достижении консенсуса между собой. И наконец, как я уже отмечал, Администрация должна играть лидирующую роль в обеспечении безопасности и восстановлении правопорядка.

Чем может помочь Организация Объединенных Наций? Резолюция 1483 (2003) предоставляет Организации Объединенных Наций широкие полномочия, позволяющие ей играть эффективную роль в Ираке. Это не четкий мандат, но в то же время ситуация в Ираке является особой и поэтому требует особого подхода. Отсутствие четких рамок дает возможность формировать и развивать роль Организации Объединенных Наций в Ираке по мере изменения положения на местах. В докладе Генерального секретаря перечисляется ряд областей, в

которых Организация Объединенных Наций может помочь, и предлагается структура, которая должна подвергаться постоянному пересмотру по мере завершения программы «Нефть в обмен на продовольствие», свертывания гуманитарной деятельности и роста потребностей в области реконструкции. На этом новом этапе деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке особое внимание будет уделяться найму национальных кадров и развитию их потенциала.

Иными словами, в докладе подчеркивается, что мы должны проявлять гибкость и быть в состоянии быстро реагировать на призывы о помощи по мере их поступления. Это означает также, что выполнение мандата будет представлять собой непрерывный процесс, основанный на ряде руководящих принципов, одни из которых будут разработаны нами в ближайшее время, а другие, что естественно, будут определены на более поздних этапах.

Но Организация Объединенных Наций не может заменить Коалиционную временную администрацию. Она никак не должна брать на себя по праву принадлежащую иракцам роль в формировании будущего их страны. Организация Объединенных Наций может содействовать формированию консенсуса между самими иракцами и между иракцами и Коалиционной временной администрацией.

В некоторых областях нами разработана предварительная программа действий. Например, реформа основных институтов и начало избирательного и конституционального процессов — это в основном политические мероприятия, имеющие серьезные последствия для будущего Ирака. Поэтому важно, чтобы народ Ирака сам разработал повестку дня и чтобы Организация Объединенных Наций, по мере необходимости, помогала ему в ее реализации. По этой причине нам еще предстоит разработать большую часть нашего плана, что потребует обсуждения с Руководящим советом.

До конца текущего года Генеральный секретарь намеревается, как указывается в его докладе, развернуть группу экспертов, общую координацию деятельности которых будет обеспечивать его Специальный представитель. Они смогут эффективно реагировать на просьбы о помощи, которые мы уже получили или которые мы предполагаем получить в будущем. Я хочу поблагодарить моих коллег и группу сотрудников Канцелярии Координатора по

гуманитарным вопросам Организации Объединенных Наций в Ираке и сотрудников Секретариата за предпринятые ими усилия, благодаря которым в эти первые недели нашей работы во исполнение резолюции 1483 (2003) мы не столкнулись с крупными проблемами.

И теперь последнее замечание. Многие иракцы, с которыми я беседовал, говорили о том, что их предали, что международное сообщество не признает должным образом их бедственное положение. Думаю, что мы в долгу перед народом Ирака и что лучший способ оплатить его — это поддержать иракцев и словами, и делами, доказав нашу приверженность делу восстановления их страны сегодня и в будущем. Как сказал Генеральный секретарь, народ Ирака в полной мере заслуживает этого.

**Председатель (говорит по-испански):** Я благодарю г-на Сержиу Виейру ди Меллу за всеобъемлющее выступление.

Слово предоставляется главе делегации Руководящего совета Ирака г-ну Аднану Пачачи.

**Г-н Пачачи (говорит по-арабски):** В первую очередь я хотел бы выразить глубокую признательность Совету за направленное нам приглашение принять участие в этом историческом заседании. Я выражаю особую признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани и его Специальному представителю по Ираку г-ну Сержиу Виейре ди Меллу и их коллегам за те усилия, которые они прилагали и прилагают в контексте нынешнего положения в Ираке и будущего нашей страны. Мы примем к сведению их ценные замечания и их конструктивные предложения.

Для меня и для двух моих коллег — г-жи Акиле аль-Хашеми и г-на Ахмеда Чалаби — большое удовольствие и большая честь выступать перед Советом Безопасности от имени Ирака и временного Руководящего совета, членами которого мы имеем честь являться.

Наша родина избавилась от репрессивного тиранического режима, который угнетал наш народ на протяжении трех десятилетий, лишая нас свободы, попирая наше достоинство и используя крайние формы угнетения, о чем свидетельствуют массовые захоронения, которые сегодня обнаруживают по всей стране. Хотя люди по-прежнему испытывают страдания и чувство разочарования и подавленно-

сти вследствие нынешней ситуации в плане безопасности и условий жизни, которые не улучшаются так быстро, как нам хотелось бы, народ Ирака наконец-то почувствовал вкус свободы, которой он был лишен на протяжении многих десятилетий. Народ Ирака никогда не вернется к обществу, базирующемуся на страхе и несправедливости. Иракские граждане могут теперь свободно высказывать свои взгляды и говорить о своих чаяниях.

Государство, отличительными особенностями которого являлись слежка, необоснованные аресты и казни без суда и следствия, перестало существовать и никогда не вернется. Иракский народ рассматривает наше участие в этом заседании как четкое и ясное признание суверенитета Ирака, необходимость восстановления которого была подтверждена Советом во втором пункте преамбулы его резолюции 1483 (2003). Создание Руководящего совета стало отражением приверженности народа страны сохранению суверенитета Ирака, обеспечению его единства и территориальной целостности, достижению лучшего будущего и восстановлению социальной ткани Ирака после того, как в мрачные годы были уничтожены все ценности и общественные связи и было подорвано национальное единство.

Руководящему совету, который представляет весь спектр иракского общества и члены которого были выбраны в результате кропотливых и обширных консультаций с участием видных иракских деятелей различного этнического происхождения, придерживающихся различных религиозных и политических убеждений, оказали помощь, в ходе интенсивных переговоров, которые предшествовали созданию Совета, представители Коалиционной временной администрации и Специальный представитель Генерального секретаря, в соответствии с пунктом 9 резолюции 1483 (2003). Мы хотели бы искренне выразить нашу благодарность всем им за их усилия.

В резолюции 1483 (2003) не говорится четко и конкретно о функциях временной администрации. Эта гибкость в охвате резолюции обеспечила определенный простор для расширения полномочий Руководящего совета, с тем чтобы могли быть охвачены все аспекты правления. Все наши предложения в этой связи были учтены в полной мере.

Наша основная цель, которой мы будем и впредь руководствоваться, состоит в сокращении продолжительности периода временной администрации и сформировании избранного правительства в соответствии с конституцией, которая будет одобрена населением в ходе свободных выборов. Выборы должны быть открытыми для всех, и люди должны быть в состоянии свободно выражать свое мнение.

Проект конституции будет рассмотрен конституционным конгрессом, представляющим все политические, социальные и религиозные группы. Руководящий совет подготовится к этой конференции, определив наилучший способ обеспечения участия представителей и предприняв необходимые законодательные действия, а также другие меры в поддержку своей работы, в том числе в области избирательного права, переписи населения, списка избирателей, организации политических партий и других вопросов, касающихся свободы выражения и свободы собрания. Организация Объединенных Наций, опираясь на свой опыт и знания, могла бы помочь нам разработать это законодательство.

Долгожданная конституция для иракского народа позволит разработать демократическую, плюралистическую и федеральную систему, которая гарантирует основные права людей; укрепляет правопорядок в рамках независимой юридической системы; обеспечивает мирную передачу власти на основе свободных выборов; помещает вооруженные силы под руководством избранной администрации; и наделяет женщин всей полнотой прав в условиях равенства.

Короче говоря, мы с нетерпением ожидаем создания гражданского общества, которое верит в личную свободу как предпосылку управления и отвергает тоталитарные системы, которые принесли лишь страдания и разрушения нашему народу.

Позвольте мне затронуть некоторые актуальные вопросы, которые будут рассмотрены временным Руководящим советом. Однако это не полный список.

Во-первых, необходимо назначить министров для заполнения вакансий в правительственных учреждениях и министерствах и назначить компетентный персонал, не запятанный никакими преступлениями, совершенными предыдущим режимом.

Во-вторых, иракские посольства за границей должны быть открыты, чтобы они могли выполнять свои обычные функции. Представители иностранных правительств должны быть приняты, равно как и иракские представители, назначенные в международные организации, и прежде всего в Организацию Объединенных Наций. Затем Ирак приступит к работе по улучшению отношений с соседними арабскими странами, другими соседними странами и международным сообществом в целом.

Ираку потребуется огромная помощь во всех областях для восстановления экономики, модернизации своего промышленного сектора, реформы системы образования, улучшения санитарных служб и удовлетворения первостепенных нужд всех своих граждан. У меня нет сомнений в том, что Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям предстоит сыграть жизненно важную роль во всех этих областях.

В-третьих, одной из основных функций Руководящего совета является обеспечение безопасности и стабильности и создание институтов, которые помогут восстановить национальную полицию и национальную армию и предоставить им возможность сохранять стабильность и безопасность в Ираке. Полицию и армию следует использовать для ликвидации деструктивных элементов и саботажников, которые продолжают мешать процессу национального развития и подрывать интересы гражданского населения.

В-четвертых, следует пересмотреть законодательство, принятое предыдущим режимом, — законодательство, которое позволило ему ужесточить свой контроль над всей страной. Следует преобразовать юридическую систему, уничтоженную предыдущим режимом.

В-пятых, следует создать особые трибуналы, с тем чтобы привлечь к суду тех, кто совершал преступные действия при бывшем иракском режиме, с тем чтобы предать их суду за гуманитарные преступления, совершенные против иракского народа. Такие трибуналы будут подвергать судебным преследованиям преступников, которым предъявлены обвинения. Мы попросили особую группу членов Совета представить предложения по созданию этих специальных трибуналов.

Национальная армия Ирака должна быть восстановлена, и должны быть осуществлены проекты,

которые создадут рабочие места для безработных; облегчат нищее положение значительных слоев населения, большая часть которого живет за чертой бедности; будут содействовать справедливости и объективности в распределении национального богатства; и закрепят политическую свободу по мере улучшения экономической ситуации.

Мы будем работать над обеспечением того, чтобы каждый гражданин пользовался благами огромных национальных богатств Ирака в результате создания специального фонда, и мы обеспечим компенсацию жертвам принудительного перемещения и людям, имущество которых было конфисковано кровавым режимом Саддама Хусейна.

Руководящий совет принял несколько решений, которые позволят ему начать осуществлять свою смелую программу. Что касается безопасности, Совет принял решение о найме по крайней мере 30 000 сотрудников иракской полиции, которые пройдут подготовку, им будет предоставлено оборудование и их труд будет адекватно оплачиваться. Совет также принял решение создать как можно быстрее, по крайней мере, 1500 школ и клиник по всей территории Ирака.

Также в том, что касается экономики, будут выплачены все зарплаты, включая задолженность по зарплате, и мы начнем программу возвращения в гражданское общество более 200 000 демобилизованных военнослужащих, в особенности на государственной службе и в секторе строительства. Руководящий совет Ирака рассмотрит бюджет, чтобы удовлетворить потребности населения, реформирует валютную систему и выпустит новую валюту для обеспечения покупательной способности своих граждан. Вклад Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в достижение этой цели будет иметь чрезвычайно большое значение.

Перед нами стоит огромная задача. Обязанности Руководящего совета многочисленны, трудны и разнообразны. Нельзя переоценить важную обязанность, возложенную на членов Совета. Мы нуждаемся в полномасштабной поддержке иракского народа. Мы должны будем продемонстрировать ему свою авторитетность и свои достоинства, если мы хотим возглавить его в этом историческом процессе.

Что касается лично меня, я бы сказал, что я оптимист. Иракский народ продемонстрировал свою способность сосуществовать в условиях гармонии и терпимости, и мы предпримем всевозможные усилия, чтобы преодолеть те трудности, с которыми мы сталкиваемся. Мы рассчитываем на поддержку Совета в восстановлении надлежащего статуса Ирака в рамках международного сообщества.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю главу делегации Руководящего совета Ирака г-на Аднана Пачачи за его заявление.

Сейчас я предоставляю слово членам Совета.

**Г-н Вехбе** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Мы рады тому, что Вы, г-жа Председатель, руководите этим заседанием Совета Безопасности по вопросу о ситуации в Ираке. Я хотел бы поблагодарить делегацию Испании за усилия по проведению этого важного заседания. Мы рады приветствовать Генерального секретаря, а также его Специального представителя по Ираку г-на Сержиу Виейру ди Меллу и его сотрудников. Я хотел бы сообщить ему, что Сирия придает огромное значение той роли, которую призвана сыграть Организация Объединенных Наций в Ираке в процессе выполнения положений резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности, в особенности в обеспечении скорейшего восстановления независимости и суверенитета Ирака и его контроля над своими природным богатством и ресурсами.

Специальный представитель Генерального секретаря г-н Виейра ди Меллу посетил Сирийскую Арабскую Республику 16 июля 2003 года, когда он имел возможность ознакомить руководство Сирийской Арабской Республики с усилиями, предпринимаемыми Организацией Объединенных Наций для того, чтобы восстановить безопасность и стабильность и открыть дорогу демократическим выборам с целью создания иракского правительства, которое восстановит суверенитет Ирака, будет поддерживать его единство и положит конец оккупации его территории.

Президент Сирийской Арабской Республики Башар Асад совершенно ясно дал понять, что, в качестве члена Организации Объединенных Наций, непостоянного члена Совета Безопасности и в качестве арабской страны — соседа Ирака, Сирия искренне озабочена его будущим, его независимостью и его территориальной целостностью. Сирия высоко

ценит свободу и достоинство иракского народа. Он подчеркнул, что Сирия поддержит все предпринятые Организацией Объединенных Наций шаги, которые ведут к прекращению оккупации и установлению иракским народом контроля над его собственными делами.

Делегация Сирийской Арабской Республики изучила доклад Генерального секретаря (S/20003/715) — его первый доклад Совету Безопасности, представляемый во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003). В этой связи я хотел бы выразить нашу признательность за усилия, предпринятые Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннаном и его Специальным представителем г-ном Виейрой ди Меллу и его сотрудниками, в целях выполнения положений резолюции 1483 (2003), касающейся роли Организации Объединенных Наций в Ираке.

Важно отметить некоторые из пунктов этой резолюции, которые составляют элементы рамок мандата Специального представителя Генерального секретаря, в особенности те, которые касаются координации оказания помощи в гуманитарных целях и в целях реконструкции, а также тех усилий, которые предпринимаются для восстановления и создания необходимых местных и национальных институтов, необходимых для обеспечения представительного управления иракского народа, в том числе усилия, предпринимаемые в целях содействия процессу, ведущему к созданию представительного иракского правительства, которое получит международное признание.

Наша делегация учитывает чаяния и проблемы, связанные с работой Организации Объединенных Наций и международного сообщества в Ираке. Действительно, в самом первом пункте своего доклада, а также в последующих пунктах Генеральный секретарь говорит о том, что интересы иракского народа — в особенности скорейшее восстановление суверенитета Ирака — являются одним из самых важных элементов. Он также отмечает, что иракцы подчеркивали, что демократию нельзя навязать извне, но что она должна быть основана на чаяниях иракского народа и быть результатом их подлинного выбора. Делегация Сирии в этом вопросе согласна с Генеральным секретарем и с его Специальным представителем.

Мы также хотели бы выразить нашу признательность г-ну Виейре ди Меллу за его усилия, направленные на прекращение страданий иракского народа. Он подвергся испытаниям в результате санкций, введенных Советом Безопасности на более чем десятилетний период. Мы также согласны с высказываниями Генерального секретаря, которые содержатся в пункте 20 его доклада. Он отмечает: «Те иракцы, с которыми встречался мой Специальный представитель, подчеркивали, что этот конституционный процесс должен осуществляться самими иракцами...» Это несомненно верно. В этом пункте также говорится, что иракцы твердо выступают за то, чтобы конституционный процесс определялся на основе выборов.

Кроме того, содержание пункта 23 доклада заслуживает внимания и поддержки. В этом пункте говорится, о том, чтобы Администрация «передала широко представительному и отобранному самими иракцами руководству Ирака реальную исполнительную власть, в том числе в вопросах выработки политики и принятия решений и составления и исполнения бюджета».

В докладе также идет речь о создании временной администрации в Ираке в нынешних условиях. Моя делегация хотела бы подчеркнуть необходимость того, чтобы Руководящий совет действовал в соответствии с пожеланиями иракского народа и направлял свои усилия на укрепление национального единства, скорейшее формирование избранного национального правительства и обеспечение быстрого окончания оккупации. Любая оценка действий Совета будет основываться на шагах, которые он предпринимает в интересах иракского народа и поддержания добрых отношений с соседними братскими государствами.

Заключительные замечания Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе, полностью соответствуют роли Организации Объединенных Наций, как она определена в докладе, и изложенным в нем взглядам на эту роль, особенно когда он цитирует обращенные ко всем соответствующим сторонам слова своего Специального представителя:

«Совет Безопасности твердо убежден в том, что день, когда иракцы достигнут самоуправления, должен наступить быстро» *(там же, пункт 105)*

и подчеркивает

«призыв Совет Безопасности к формированию правительства, основанного на верховенстве права, которое обеспечивает всем иракским гражданам равные права и справедливость без различия по признаку этнической принадлежности, религии или пола.» *(там же)*

Мы не можем не согласиться с выводами Генерального секретаря и его Специального представителя, изложенными в конце доклада, в которых подчеркивается важность того,

«чтобы иракцы могли убедиться в наличии четкого графика мер, ведущих к полному восстановлению суверенитета» *(там же, пункт 107)*

и

«настоятельная необходимость определить четкую и конкретную последовательность событий, которые приведут к прекращению военной оккупации». *(там же)*

Позвольте мне также еще раз поблагодарить Специального представителя за его готовность оказать содействие в разработке таких рамок в сотрудничестве со всеми соответствующими сторонами.

Что касается «регионального аспекта», о котором идет речь в пункте 108 доклада, то мы считаем его крайне важным. Именно так он оценивается и в самом докладе. Исключительно важно наладить сотрудничество Ирака с соседними государствами, как подчеркивает Генеральный секретарь, поскольку Ирак нельзя рассматривать в отрыве от братских стран или его соседей. Мы еще раз выражаем признательность Генеральному секретарю и его Специальному представителю за все прилагаемые ими усилия в этой области.

Наши братья, иракцы, которых связывают с сирийцами географические, кровные, исторические, культурные узы и общие интересы, на протяжении многих лет жили в тяжелых условиях. Они хорошо знают, что Сирия всегда проявляла солидарность с ними в периоды испытаний и разделяла их горе и боль. В течение десятилетий Сирия принимала у себя десятки тысяч иракцев, пострадавших от режима угнетения, репрессий и последствий санкций. По случаю проводимых сегодня в Совете Безопасности прений, посвященных положению в Ираке,

Сирия вновь выражает свою обеспокоенность по поводу будущего Ирака, его независимости и территориальной целостности, а также свободы и достоинства его народа.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Сирийской Арабской Республики за его слова признательности в адрес моей страны.

**Г-н Чжан Ишань** (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-жа Председатель, прежде всего я приветствую Вас и хочу поблагодарить за то, что Вы прибыли в Нью-Йорк, с тем чтобы лично руководить сегодняшним важным заседанием.

Делегация Китая выражает признательность Генеральному секретарю Кофи Аннани за его последний доклад о ситуации в Ираке и за дополняющие его заявления, с которыми он и его Специальный представитель г-н Сержиу Виейра ди Меллу выступили в начале заседания.

Мы внимательно выслушали заявление Генерального секретаря, в котором он весьма четко описал картину сложившейся в Ираке ситуации и чаяния иракского народа, а также представил краткий обзор и пояснения, касающиеся работы, которую необходимо проделать в этой стране. В этом заявлении, как обычно, нашли отражение мудрость и прозорливость нашего Генерального секретаря, которому я хочу официально выразить мою глубочайшую признательность и которого хочу заверить в нашей поддержке.

Я хочу также выразить признательность Специальному представителю Виейре ди Меллу и его сотрудникам за прилагаемые ими напряженные усилия. Мы также принимаем к сведению заявление, с которым выступил представитель иракского Руководящего совета г-н Пачачи.

За последние два месяца г-н Виейра ди Меллу, который действует в соответствии с мандатом, сформулированным в резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности, установил широкие контакты с различными группами в Ираке и другими соответствующими сторонами и выслушал их мнения и взгляды относительно процесса восстановления их страны. Он представил нам важную информацию, необходимую для всеобъемлющего и объективного понимания ситуации, сложившейся в Ираке, и чаяний народа этой страны.

В докладе Генерального секретаря содержится ряд полезных рекомендаций относительно путей продвижения вперед. Мы высоко оцениваем важный вклад Генерального секретаря и г-на Виейры ди Меллу. Я хочу заверить их в том, что правительство Китая будет и впредь поддерживать их усилия, направленные на выполнение последних резолюций Совета Безопасности.

В докладе Генерального секретаря и дополняющих его брифингах, с которыми выступили г-н Кофи Аннан и г-н Виейра ди Меллу, мы обратили особое внимание на три момента.

Во-первых, иракский народ искренне надеется на скорейшее восстановление суверенитета страны и самоуправления. Во-вторых, ситуация в плане безопасности в Ираке по-прежнему остается нестабильной, а процесс экономического возрождения — это сложная и долгосрочная задача. В-третьих, Организация Объединенных Наций в состоянии и должна играть активную роль в процессе восстановления. Делегация Китая хотела бы выразить свое мнение прежде всего по этим трем направлениям.

Во-первых, мы полностью понимаем горячее стремление иракского народа почувствовать себя хозяином в своей собственной стране. Мы считаем необходимым обеспечить скорейшее создание широко представительной временной администрации, которая будет пользоваться поддержкой иракского народа. Мы ратуем за скорейшее начало конституционного процесса, осуществляемого самими иракцами и на благо иракцев. Неделю назад был создан Руководящий совет Ирака. Мы приветствуем это событие и разделяем мнение Генерального секретаря о том, что

«важно, чтобы иракцы могли убедиться в наличии четкого графика мер, ведущих к полному восстановлению суверенитета».  
(S/2003/715, пункт 107)

Мы с нетерпением ожидаем того дня, когда Ирак вновь присоединится к международному сообществу в качестве независимого и суверенного государства-члена, проводящего политику добрососедства.

Во-вторых, мы глубоко обеспокоены ситуацией в области безопасности в Ираке и ее отрицательным воздействием на восстановление нормальной жизни иракского населения и на международные

усилия по оказанию гуманитарной помощи. Установление безопасности и стабильности в Ираке, без сомнения, является очень важной и неотложной задачей. Безопасность тесно связана с реконструкцией и развитием. Мы надеемся, что, благодаря усилиям всех заинтересованных сторон, закон и порядок в Ираке будут восстановлены и ситуация в области безопасности улучшится в ближайшее время.

Теперь, после многих лет жизни в условиях экономических санкций и войны, перед Ираком стоит трудная и сложная задача реконструкции. Для эффективного решения существующих проблем необходимо широкое участие и поддержка международного сообщества. В этой связи важное значение имеет предстоящая международная конференция по реконструкции Ирака, которая намечена на октябрь. Мы выражаем пожелание, чтобы эта конференция привела к плодотворным результатам.

В третьих, мы за то, чтобы Организация Объединенных Наций играла активную и эффективную роль в политическом процессе и экономической реконструкции Ирака. Резолюция Совета Безопасности 1483 (2003) создала хорошую основу для этих усилий. Эта резолюция также отражает единое мнение международного сообщества в этом вопросе. Поэтому эта резолюция должна быть полностью претворена в жизнь. Как подчеркнул Генеральный Секретарь, легитимность и беспристрастность Организации Объединенных Наций имеют большое значение в обеспечении интересов иракского народа. Рекомендации, выдвинутые Генеральным секретарем в его докладе в отношении будущей роли Организации Объединенных Наций в реконструкции Ирака, являются своевременными и чрезвычайно важными. Совет должен отнестись к ним с должным вниманием и рассмотреть их очень тщательно.

Я хотел бы еще раз сказать, что Китай всегда признавал важность реконструкции Ирака. Китай был одной из первых стран, оказавших гуманитарную помощь Ираку. Мы будем продолжать оказывать поддержку иракскому народу в рамках наших возможностей. Мы готовы работать сообща с другими членами международного сообщества, чтобы помочь иракскому народу в его усилиях в области реконструкции в интересах скорейшего вступления страны на путь стабильности и развития.

Народ Ирака — это народ с обширной историей и древней культурой. Его страна является колыбелью цивилизации. Трудолюбивый, мужественный и талантливый народ Ирака внес важный и заметный вклад в развитие человечества на всех исторических этапах. Мы уверены, что, несмотря на то, что он находится в ситуации, характеризующейся наличием целого ряда чрезвычайно напряженных, сложных и трудных проблем, великий народ Ирака своими руками и своей мудростью впишет новые страницы мира, стабильности, развития и благополучия в свою историю.

**Г-жа Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Китая за любезные слова в мой адрес.

**Г-н де Ла Саблиер** (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего, мы хотим приветствовать вас, г-жа Председатель. Мы очень рады, что вы согласились руководить работой этого важного заседания. Я также хочу поблагодарить Генерального секретаря за подробный и информативный доклад о ситуации в Ираке (S/2003/715) и о работе на местах Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 1483 (2003). Я также хочу поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря Сержиу Виейру ди Меллу и всех его сотрудников, которые работают в особо трудных условиях. Я также приветствую г-на Аднана Пачачи, г-жу Акилу аль-Хашеми и г-на Ахмеда Халаби, которые являются членами созданного недавно Руководящего совета. Мы очень внимательно и с большим интересом выслушали заявление г-на Пачачи, который является главой делегации временного Руководящего совета.

Как неоднократно публично заявлял в последние несколько дней министр иностранных дел Франции г-н Доминик де Вильпен, позиция Франции хорошо известна, так же, как и позиция Европейского союза, которая была обнародована вчера во время встречи министров иностранных дел европейских стран в ходе совещания Совета по общим вопросам и внешним сношениям Европейского союза. Я бы только хотел напомнить здесь о нескольких важных пунктах.

Каковы наши цели? Франция надеется, что произойдет успешное политическое и экономическое восстановление Ирака. Как и Генеральный секретарь, мы убеждены, что решение должно быть

политическим, а не военным. Мы за незамедлительное восстановление суверенитета Ирака. Народ Ирака, изнуренный двумя войнами, десятилетиями жизни в условиях санкций и политических репрессий и нарушений прав человека, уже достаточно выстрадал. Международное сообщество обязано безотлагательно помочь иракцам опять стать хозяевами своей судьбы и своих национальных богатств.

В этой связи недавнее создание в Багдаде временного Руководящего совета, обладающего определенной исполнительной властью и бюджетными полномочиями, является первым позитивным шагом в направлении создания иракским народом представительного и признанного на международной арене правительства. Как и Генеральный секретарь, Франция считает, что этот орган является партнером, с которым Организация Объединенных Наций и международное сообщество смогут работать как с первым элементом временной администрации Ирака, о создании которой говорится в пункте 9 резолюции 1483 (2003). Первый шаг должен быть завершен, и процесс национального и регионального диалога должен продолжаться. Мы приветствуем тот факт, что активную роль в создании Совета играл Специальный представитель Генерального Секретаря. Все это высоко оценили.

Как достичь поставленных целей? Франция полностью поддерживает подход Генерального секретаря и его Специального представителя, особенно в отношении следующих пяти пунктов.

Прежде всего мы полностью согласны с анализом Генерального секретаря и его предложениями в отношении политического перехода, а также с его намерением сделать работу по соблюдению прав человека приоритетной. Соблюдение прав человека и прав женщин должно стать ядром работы по реконструкции государства и национальному возрождению. Рекомендации по поводу создания «дорожной карты» и четкого графика являются очень важными, и им необходимо следовать. Народу Ирака нужны наглядные и убедительные политические перспективы для того, чтобы он мог вновь обрести надежду и конструктивно мобилизоваться для обеспечения успешного политического перехода. Как сказал Генеральный секретарь:

«Существует неотложная необходимость установить четкую и конкретную последователь-

ность событий, которые приведут к концу военной оккупации.» (S/2003/715, пункт 107)

Во-вторых, мы также полностью поддерживаем подход, которому следуют Генеральный секретарь и его Специальный представитель. Этот подход основан на широком диалоге на национальном и региональном уровнях. Только широкий подход на национальном уровне обусловит формирование суверенного правительства, которое является законным и представительным с точки зрения всего иракского общества, а также плюралистическим и уважающим права и свободу всех. Более того, как подчеркнул Генеральный Секретарь, региональный аспект имеет огромную важность. Только такой процесс, который охватит соседние с Ираком страны, позволит сформировать правительство, которое получит признание. Это является залогом стабильности в регионе.

В-третьих, мы согласны с заявлением, сделанным Генеральным секретарем относительно распределения ролей между Организацией Объединенных Наций и коалицией в рамках резолюции 1483 (2003). В этих ограниченных рамках именно Коалиционная временная администрация, а не Организация Объединенных Наций несет ответственность за управление Ираком, обеспечение благополучия населения и восстановление безопасности и стабильности в стране.

В-четвертых, мы полностью поддерживаем различные предложения Генерального секретаря и его Специального представителя относительно постепенной эволюции ответственности Организации Объединенных Наций. Мы, в частности, поддерживаем идею создания миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку и осуществлению программы работы на оставшуюся часть этого года, которая бы концентрировалась на облегчении процесса политического перехода, на обеспечении соблюдения прав человека, на оказании гуманитарной помощи, а также на упорядоченном завершении выполнения программы «Нефть в обмен на продовольствие». Мы полагаем, что эта работа должна постепенно расширяться, как предлагает Генеральный секретарь, в целях обеспечения Организации Объединенных Наций подлинно центральной роли в проведении политического диалога и в процессе подготовки новой конституции. Эта расширенная роль также должна привести к активному участию в оказании технического содействия

в осуществлении реформ в самых различных областях, таких, как проведение выборов, обеспечение верховенства права, реформа системы правосудия, административной и государственной служб. Мы считаем, что только Организация Объединенных Наций обладает легитимностью, беспристрастностью и опытом, необходимыми для эффективного восстановления и возрождения государства. Необходимо сохранять ее независимость, являющуюся гарантией легитимности. Как указал Генеральный секретарь, Организация Объединенных Наций в состоянии предоставить высококачественную консультативную помощь в проведении демобилизации и реинтеграции бывших солдат, что имеет решающее значение для обеспечения стабильности в стране.

В-пятых, мы призываем Генерального секретаря добиваться отведения Организации Объединенных Наций широкой роли в экономическом и финансовом восстановлении Ирака. Возросшая активность международного сообщества способствует повышению транспарентности финансовых, коммерческих и экономических механизмов, которые создаются в настоящее время. Мы считаем чрезвычайно важным, чтобы Международный консультативный и контрольный совет Фонда развития Ирака действительно играл роль, предусмотренную резолюцией 1483 (2003); и имел реальные полномочия для осуществления проверки того, действительно ли иракские нефтяные ресурсы используются в соответствии с пунктами 13 и 14 резолюции 1483 (2003). Мы считаем, что не менее важно обеспечить, чтобы упорядоченное завершение программы «Нефть в обмен на продовольствие» проходило транспарентно и эффективно, без дискриминации по отношению к поставщикам. Мы надеемся, что усилия доноров будут осуществляться в соответствующих многосторонних рамках. Мы поддерживаем идею проведения конференции доноров в октябре, а также идею создания коллективно управляемого специального многостороннего фонда под эгидой Программы развития Организации Объединенных Наций и международных финансовых институтов. И наконец, нам представляется важным, чтобы начало процесса экономического восстановления, включая возрождение нефтяного сектора, проходило в соответствии с применимыми нормами международного права, в частности определенными в Женевской конвенции и в Гаагских положениях.

Резолюция 1483 (2003) позволила восстановить единство Совета Безопасности. Однако она остается ограниченной и несовершенной в своих рамках. Франция убеждена, что все стороны выиграют от установления истинно интернационального партнерства и использования глобального подхода к вопросам безопасности, а также к политическим, экономическим и социальным проблемам, что поставит Организацию Объединенных Наций в самый центр процесса восстановления. Мы с интересом отмечаем, что проходящие дискуссии и обмены мнениями все чаще пронизаны именно таким духом. Сохранение обстановки нестабильности и отсутствия безопасности в Ираке нанесет вред всем. Мы обеспокоены создавшейся на сегодняшний день ситуацией, которая привела к прискорбной гибели американских и английских солдат. Установление мира отвечает интересам всех иракцев, стран региона, коалиции и международного сообщества в целом. Франция будет и далее бдительно, в духе открытости и конструктивности выполнять свои обязанности члена Совета Безопасности. Иракский народ может рассчитывать на наше чувство ответственности и наше желание оказать ему помощь в деле реконструкции и возрождения страны.

**Г-н Муньюс** (Чили) (*говорит по-испански*): Я приветствую председательствующую делегацию Испании и Генерального секретаря, а также от имени моей делегации хочу выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря по Ираку г-ну Сержиу Виейре ди Меллу за подробное сообщение о проделанной им работе. Мы внимательно слушали сообщения, сделанные по различным аспектам участия Организации Объединенных Наций в процессе реконструкции Ирака и по общей ситуации в стране.

Международное сообщество должно сделать многое, чтобы внести вклад в дело развития Ирака, однако нельзя упускать из виду неотъемлемое право и ответственность народа этой страны в деле определения ее политического будущего и установления контроля над ее территорией и природными ресурсами. В этой связи моя делегация полностью согласна с заявлением Специального представителя Генерального секретаря относительно восстановления суверенитета Ирака в кратчайшие сроки на основе четкого и конкретного графика.

Мы считаем, что совершенно необходимо незамедлительно заняться заложением основ для соз-

дания свободной, демократической и представительной системы управления в Ираке, которая предоставит равные возможности всем гражданам страны независимо от расы, вероисповедания, пола и политических убеждений, для создания новой экономической модели, которая обеспечит развитие на основе частной инициативы, а также для построения независимой, автономной и компетентной судебной системы и юридического режима, обеспечивающего максимальную свободу выражения, среди прочих важных аспектов.

Мы приняли к сведению сообщение о создании Руководящего совета Ирака и заявление, с которым выступил в Совете г-н Пачачи. Мы убеждены, что учреждение Руководящего совета в Ираке является тем шагом, который приведет к полному восстановлению национального суверенитета иракского народа. В этой связи мы приветствуем факт создания этого нового исполнительного органа, который, хотя и не получил полного международного признания, может стать инструментом для подключения иракского общества к участию в выполнении управленческих функций и форумом для достижения политического взаимопонимания между представителями различных течений, существующих в этой стране. В этой связи мы хотели бы видеть возросший уровень участия в процессе национального восстановления. Мы особо приветствуем участие женщин в работе Руководящего совета. Это является показателем того, что перед женщинами открываются новые возможности для участия в жизни современного Ирака XXI века.

По нашему мнению, следует как можно быстрее создать рабочую группу для разработки новой конституции. В то же время необходимо будет провести подготовительную работу по составлению списков избирателей, с тем чтобы иракский народ в ходе референдума мог принять новую конституцию и затем избрать новые национальные органы власти.

Наша делегация выражает обеспокоенность в связи с гуманитарной ситуацией и положением в области безопасности, с которыми сталкивается иракский народ: это продолжающееся отсутствие таких основных услуг, как электроснабжение и поставки топлива, небезопасное ощущение на улицах, а также акты насилия, совершаемые теми, кто до сих пор не понял, что политическая ситуация в стране изменилась. Поэтому мы хотели бы под-

черкнуть этот момент, а также необходимость глубокой перестройки национальных производственных отношений и другие неотложные задачи, которые потребуют незамедлительных мер и времени для достижения ощутимых результатов.

Резкое падение национального дохода проявляется сегодня в том, что в настоящее время население получает лишь треть доходов, которые оно получало немногим менее десятилетия назад. Кроме того, почти 80 процентов населения страны живет в нищете. По этим причинам явно необходимо отказаться от неэффективной системы производства. Поэтому мы поддерживаем усилия, предпринимаемые в сотрудничестве с Международным валютным фондом, Всемирным банком и Программой развития Организации Объединенных Наций.

Совершенные прежним режимом нарушения прав человека являются печальным бременем, которое необходимо сбросить. Мы высоко ценим и поддерживаем работу Организации Объединенных Наций на местах. Обширный и хорошо задокументированный перечень нарушений прав человека не ограничивается 290 000 случаями насильственных исчезновений и растущим числом массовых захоронений, которые начали обнаруживаться. Возможно, это лишь начало. Эти и другие ситуации потребуют длительного процесса расследований в рамках системы отправления правосудия в Ираке.

Несмотря на это, новые иракские политические власти должны будут определять, как подходить к изменению этих и других печально известных фактов недавнего прошлого. Ответственность за преступления, совершенные прошлым режимом, должна быть установлена как можно скорее, на что мы очень надеемся, в рамках должного процесса, эффективно и на основании независимых заключений.

Мы полагаем, что для достижения этой цели Организация Объединенных Наций в качестве приоритетной задачи в рамках своей работы на местах должна поддерживать реформу и должное функционирование судебной системы наряду с поддержкой процесса создания национальных судов в интересах поддержания и обеспечения соблюдения прав человека. Мы с удовлетворением отмечаем, что первые меры в этом контексте уже приняты.

Особо сложным является вопрос о перемещенных лицах, появившихся в период правления

прежнего режима, а также проблема беженцев. В этой связи необходимо разработать четкую и своевременную политику во избежание конфликтов в будущем. И Организация Объединенных Наций, опираясь на свой богатый опыт, может внести ценный вклад в этот процесс.

Что касается программы «Нефть в обмен на продовольствие», которая в соответствии с резолюцией 1483 (2003) была продлена до 21 ноября 2003 года, то, прослушав брифинги, я полагаю, мы должны вновь воздать должное Секретариату за проводимую им работу, которая позволила избежать крупной гуманитарной катастрофы благодаря предоставлению необходимой помощи. Мы также высоко оцениваем работу органов Организации Объединенных Наций, направленную на обеспечение упорядоченной и постепенной передачи полномочий этой программы Коалиционной временной администрации.

И наконец, практически ежедневно в средствах массовой информации появляются сообщения о все более организованных вторжениях вооруженных групп, которые наряду с актами саботажа и вандализма подрывают работу по нормализации жизни в Ираке.

Процесс стабилизации в Ираке идет не теми темпами, на которые некоторые надеялись, когда принималась резолюция 1483 (2003). Поэтому необходимо и впредь проявлять упорство и терпеливость, постоянно руководствуясь целью содействия стабилизации и восстановлению Ирака, а также, что еще более важно, стремясь эффективным образом повысить благосостояние пострадавшего народа Ирака и помочь ему получить большую свободу, добиться осуществления своих чаяний и реального социально-экономического прогресса.

**Г-н Гашпар Мартинш** (Ангола) *(говорит по-английски)*: Г-жа Председатель, прежде всего позвольте мне вновь приветствовать Вас в Нью-Йорке и на посту Председателя Совета в ходе этого очень важного исторического заседания Совета. Я отмечаю также присутствие Генерального секретаря и, разумеется, присутствие г-на Сержиу Виейры ди Меллу, а также членов Руководящего совета Ирака — г-на Аднана Пачачи, г-на Ахмеда Чалаби и г-жи Акилы аль-Хашеми. Их присутствие здесь является ярким свидетельством решимости Совета Безопасности внести эффективный вклад в решение

масштабных задач, стоящих перед иракским народом, и разработать стратегии, которые позволят иракскому народу восстановить свой национальный суверенитет и двигаться в будущее на основе прогресса и национального согласия.

Мы высоко оцениваем представленный на рассмотрение Совета всеобъемлющий доклад Генерального секретаря (S/2003/715), ибо в нем излагаются важные инициативы, предпринятые Специальным представителем Генерального секретаря по Ираку и направленные на выполнение обязательств Совета Безопасности в отношении урегулирования очень сложной ситуации в Ираке. Изложенный в докладе Генерального секретаря общий подход к определению роли Организации Объединенных Наций в Ираке показывает, что стоящие перед нами задачи огромны и сложны. Стремление иракцев к скорейшему восстановлению суверенитета, продиктованное осознанием того, что демократию нельзя навязывать извне, является важным элементом, который международное сообщество должно принять во внимание и которым оно должно руководствоваться.

Мы полностью разделяем выраженное в докладе мнение относительно чрезвычайной важности регионального измерения иракской проблемы и относительно необходимости работы с соседними с Ираком странами в деле восстановления и реконструкции страны. В этой связи мы поддерживаем конкретные шаги, предложенные нашему вниманию сегодня утром Специальным представителем Виейрой ди Меллу, направленные на установление контактов с руководителями стран региона.

Именно Организация Объединенных Наций располагает всем необходимым для того, чтобы внести основополагающий вклад в решение предстоящих огромных задач, и мы убеждены, что опыт нашей Организации может стать решающим фактором в рассмотрении проблем в ключевых приоритетных областях жизни в Ираке и в содействии их решению по следующим направлениям: обеспечение стабильности в будущем; осуществление самого политического процесса; обеспечение уважения прав человека; установление правопорядка; достижение национального примирения; развитие гражданского общества; и экономическое восстановление.

Создание 13 июля Руководящего совета является большим шагом вперед в решении общей задачи восстановления нормального положения в Ираке. Занятый подход, предполагающий широкий охват и участие и отражающий настрой широких слоев иракского общества, весьма позитивен. Следующим важным шагом является делегирование эффективных полномочий иракской временной администрации, с тем чтобы она могла определять политический курс и принимать решения.

Мы настоятельно призываем Руководящий совет назначить, как можно раньше, конституционную комиссию для начала разработки основного закона как предпосылки восстановления национального суверенитета страны. Ясно, что выработка конституции для страны будет способствовать началу избирательного процесса, посредством которого Ирак должен вскоре восстановить свой национальный суверенитет в полном объеме.

Мы принимаем к сведению то внимание, которое в докладе Генерального секретаря уделяется вопросу о правах человека и правопорядке. Послужной список бывшего иракского режима в области прав человека делает для международного сообщества еще более безотлагательной задачу рассмотрения и урегулирования этого важного вопроса как средства гарантирования соблюдения основополагающих прав иракского народа, которые в прошлом столь очевидно нарушались.

Стремление правового сообщества в Ираке — о чем говорится в докладе Генерального секретаря — обеспечить учреждение правопорядка и функционирование независимой юридической системы можно понять. В этой связи мы приветствуем создание Руководящим советом юридической комиссии, признавая, что международная помощь потребуется для поддержки усилий иракского народа, с тем чтобы обеспечить авторитетность и беспристрастность самой юридической системы.

Гуманитарная помощь находится в центре деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке. Значительные ресурсы позволили Организации Объединенных Наций и ее учреждениям играть основную роль в оказании помощи иракскому народу в преодолении трудностей в результате применения санкций, войны и других барьеров прошлого.

Еще одним позитивным развитием событий является скрепленное обещанием намерение Спе-

циального представителя обеспечить беспрепятственный и комплексный переход от гуманитарного и чрезвычайного восстановления к экономическому возрождению и реконструкции. Такой подход отражает позитивные реалии и укрепляет всех нас в вере в светлое будущее Ирака.

Экономическое восстановление Ирака, вместе с политическим процессом, предусматривающим восстановление национального суверенитета, уважения прав человека и правопорядка, ведущее народ Ирака к суверенитету, является, по нашему представлению, третьей большой задачей, которой займется Ирак и международное сообщество. Многого предстоит сделать для восстановления и воссоздания физической инфраструктуры экономики, а также в том, что касается сокращения масштабов нищеты и экономической реформы. Мы полностью согласны с тем, что для того, чтобы глубокое преобразование экономики увенчалось успехом, определенные цели и применяемые методы должны иметь широкий охват, опираться на широкую политическую поддержку иракцев, и во главе планирования и управления иракским возрождением должны стоять квалифицированные иракцы.

В этой связи мы приветствуем сделанное сегодня утром заявление Специального представителя Виейры ди Меллу, которое подчеркивает и укрепляет нашу уверенность в том, что так, действительно, и будет протекать процесс. Иракцам вручат штурвал корабля, который движется по бурным волнам, но к весьма ясному пункту назначения.

Моя делегация полностью согласна с намеченным направлением действий Организации Объединенных Наций в Ираке на оставшуюся часть 2003 года, а также с областями, которые Специальный представитель Генерального секретаря перечисляет в качестве сфер, в которых Организация Объединенных Наций могла бы позитивно и успешно работать.

Позвольте выразить согласие моей делегации с предложениями, сформулированными Генеральным секретарем, в частности со структурой предложенной Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку (МООНПИ), надеясь, что Совет Безопасности, в надлежащее время, рассмотрит одобрение такого предложения.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Анголы за любезные слова в адрес Председателя.

**Г-н Негропonte** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, я хотел бы вновь приветствовать Вас в Нью-Йорке, городе, принимающем Организацию Объединенных Наций. Мы очень рады, что Вы сами, лично, руководите этим чрезвычайно важным заседанием Совета Безопасности.

(*говорит по-английски*)

Мы приветствуем присутствие Генерального секретаря, и мы благодарны за его доскональный и всеобъемлющий доклад, который представлен Совету по вопросу об Ираке. Конечно, мы также приветствуем Вашего Специального представителя г-на Сержиу Виейру ди Меллу и признаем его позитивный вклад. Его работа в Ираке и работа персонала Организации Объединенных Наций указывают на жизненно важную роль, которая отводится Организации Объединенных Наций президентом Бушем и премьер-министром Блэром в их заявлении в Хиллсборо.

Я хотел бы особо приветствовать г-на Аднана Пачачи, г-на Ахмада Чалаби и г-жу Акилу Аль-Хашеми — трех членов Руководящего совета, которые присутствуют сегодня здесь. Впервые почти за 50 лет в Ираке не ограничивается свобода слова. Сегодня в Ираке широкий спектр взглядов в условиях полной свободы представлен на открытом рынке идей. Присутствие сегодня здесь этих представителей — красноречивый признак этой свободы.

Два месяца назад Совет принял резолюцию 1483 (2003), которая определила путь продвижения вперед Коалиционной администрации и Организации Объединенных Наций на местах в Ираке. Резолюция 1483 (2003) подтвердила нашу коллективную приверженность свободному политическому развитию международно признанного представительного правительства Ирака. Сегодня, всего за два месяца, иракский народ добился огромного прогресса в сложном переходе к демократии и 13 июля, всего девять дней назад, был создан Руководящий совет в составе 25 членов. Как отметил в пункте 107 своего доклада Генеральный секретарь, Руководящий совет станет широко представительным иракским партнером. Впервые за несколько десятилетий соз-

дан национальный политический орган, который отражает многослойную ткань иракского общества.

Осуществляется создание правительства иракским народом и для иракского народа, как предусмотрено в резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности. Руководящий совет заслуживает полного поощрения и поддержки со стороны международного сообщества, и в частности этого органа.

Я также отмечаю, что в том же пункте доклада Генерального секретаря подчеркивается значение наличия четкого графика мер, ведущих к полному восстановлению суверенитета. Руководящий совет будет играть ведущую роль в процессе разработки новой конституции и проведения демократических национальных выборов. Мы с нетерпением ожидаем создания подготовительной комиссии, которая вынесет рекомендации в отношении процесса, с помощью которого будет подготовлена и принята новая конституция для Ирака. Это ключевые вехи пути к созданию международно признанного, представительного правительства, как это предусматривается в резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности.

Не следует упускать из виду роль женщин в политическом развитии Ирака. 9 июля более 70 женщин приняли участие в однодневных семинарах под лозунгом «Голос женщин в Ираке». Это мероприятие было организовано инициативной группой иракских женщин при помощи и участии Администрации и Организации Объединенных Наций, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программу развития Организации Объединенных Наций и Детский фонд Организации Объединенных Наций. Та же руководящая группа опубликует рекомендации, касающиеся, помимо ряда других вопросов, конституции и демократии.

Этому разворачивающемуся политическому процессу противостоят определенные силы, и, несомненно, неустойчивая обстановка в области безопасности является ярким свидетельством того, что те, кто выступает против политической свободы, составляют меньшинство. Они являются врагами свободы и ощущают угрозу, связанную с появившимися очевидными признаками прогресса. Но они не одержат победу. Президент Буш ясно заявил о том, что Соединенные Штаты вместе с нашими партнерами по коалиции и теми, кто хочет к нам

присоединиться в осуществлении этого важного усилия, привержены созданию условий безопасности, которые будут способствовать процветанию и расцвету демократии.

В этой связи я напомним о том, что в пункте 1 резолюции 1483 (2003) содержится призыв к государствам-членам и заинтересованным организациям содействовать созданию условий стабильности и безопасности в Ираке, и мы настоятельно призываем государства-члены оказывать содействие силам стабильности в соответствии с этой резолюцией.

Положение в области безопасности в Ираке, несомненно, является сложным. Подход коалиции к обеспечению безопасности в Ираке многообразен и включает предоставление иракцам в конечном счете возможности самим обеспечивать свою собственную безопасность. Коалиция быстро перешла к созданию иракской полиции и вскоре начнет набор, проверку и обучение первых солдат новой иракской армии. Проводятся проверка, набор и обучение сотрудников сил безопасности для министерств и для других целей — например, для обеспечения безопасности портов.

Помимо обеспечения необходимых элементов безопасности и политической свободы Ирак должен достичь экономического роста и развития. Политический прогресс будет лишен содержания, если иракцы не смогут зарабатывать себе на жизнь.

Резолюция 1483 (2003) содержит призыв к государствам-членам оказать помощь народу Ирака в его усилиях по реформированию своих учреждений и восстановлению своей страны. Сейчас идет подготовка к проведению международной конференции доноров, которая пройдет в конце этого года и позволит международному сообществу выполнить эту задачу и помочь восстановлению Ирака. Мы подтверждаем международному сообществу нашу приверженность транспарентному выполнению резолюции 1483 (2003). Совместными усилиями мы должны обеспечить неотложное возрождение экономической активности, включая восстановление нефтяной промышленности, разумное использование доходов от продажи нефти и других источников валютных поступлений, а также развитие свободной рыночной экономики. Ирак имеет обширные природные ресурсы и богатый людской потенциал. Задача состоит в том, чтобы создать условия для реализации этого потенциала Ирака, наладить про-

цесс устойчивого роста иракской экономики и придать твердый импульс развитию открытой рыночной экономики при сохранении системы социальных гарантий.

В предстоящие недели и месяцы возникнет множество проблем, а также, несомненно, трудностей. Сейчас существует возможность для создания в Ираке его народом стабильного, процветающего и демократического общества, и мы должны помочь ему выполнить эту задачу.

**Г-н Плойгер** (Германия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, прежде всего, приветствовать Вас, г-жа Председатель, на этом важном заседании и поблагодарить Вас за руководство им.

Я искренне приветствую присутствие Генерального секретаря; мы благодарны ему за его важные замечания в начале заседания и, в особенности, за его недавний всеобъемлющий доклад по Ираку (S/2003/715). Я также хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сержиу Виейру ди Меллу за брифинг о его деятельности и за высказанные им взгляды о путях развития послевоенного Ирака. Я также хотел бы выразить признательность за неустанные усилия, предпринимаемые г-ном Виейрой ди Меллу и г-ном Рамиру Лопешом да Сильвой в качестве Координатора по гуманитарным вопросам, а также всем их сотрудникам за самоотверженное выполнение своих обязанностей в часто трудных, а иногда и опасных условиях.

Наконец, я хотел бы приветствовать присутствие представителей Руководящего совета. Мое правительство уже расценило создание Руководящего совета как важный первый шаг к созданию пользующегося международным признанием представительного правительства, учрежденного народом Ирака.

Мы с удовлетворением отмечаем, что г-н Виейра ди Меллу сыграл активную роль в процессе создания Руководящего совета и что его советы благожелательно воспринимались Администрацией, что подтвердил Генеральный секретарь. Мы также отмечаем, что Руководящий совет, в котором представлены многие группы иракского народа, опирается на широкие круги населения и что он может стать для международного сообщества тем партнером, с которым оно может иметь дело. В свете этого мы призываем Руководящий совет в рамках

выполнения возложенных на него обязанностей заняться созданием условий для созыва конференции по выработке конституции. Однако самое важное решение — от которого зависит, будет ли Руководящий совет признан в качестве законного переходного представительного органа иракского народа, — должны будут принять сами иракцы в предстоящие недели и месяцы.

Германия приветствует общий подход и структуру присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке, предложенные Генеральным секретарем в его последнем докладе. Мы поддерживаем создание Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в Ираке с всеобъемлющим кругом обязанностей. Мы отмечаем, что Генеральный секретарь предоставляет в распоряжение иракского народа по его просьбе широкий круг мер по оказанию помощи, некоторые из которых выйдут за рамки резолюции 1483 (2003). Что касается нынешних дискуссий, касающихся возможности принятия новой резолюции Совета Безопасности по Ираку, расширяющей полномочия Организации Объединенных Наций, то я хотел бы отметить, что Германия будет приветствовать и поддержит такой подход, чтобы дать возможность тем государствам, которые пожелают внести вклад в реконструкцию Ирака под эгидой Организации Объединенных Наций, сделать это. Моя делегация всегда, в особенности в ходе переговоров по резолюции 1483 (2003), выступала за отведение Организации Объединенных Наций важной роли в определении путей развития послевоенного Ирака.

Мы полностью согласны с оценкой Генерального секретаря относительно того, что будущие конституционные и избирательные процессы будут иметь основополагающее значение для политических преобразований, предусмотренных в резолюции 1483 (2003). Мы разделяем его точку зрения, что Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с Администрацией может внести важный вклад в усилия в этих областях. Участие Организации Объединенных Наций может придать легитимный характер всему процессу. Оно также может предоставить в распоряжение иракского народа богатый опыт и знания, которые Организация Объединенных Наций приобрела в этих областях на протяжении многих лет.

Мы считаем, что существует настоятельная необходимость улучшить ситуацию в области безо-

пасности в качестве основы прогресса во всех других областях. Мы крайне озабочены ежедневными сообщениями о людских потерях — как среди солдат коалиции, так и среди гражданского населения, — а также общим ухудшением обстановки в области безопасности в различных районах Ирака.

Мы понимаем, что обеспечение достаточного уровня безопасности является сложной задачей, поскольку остатки прошлого жестокого режима Саддама стараются нарушить стабильность и подорвать усилия, направленные на восстановление страны. Мы надеемся, что Администрация выполнит свои обязанности в соответствии с нормами международного гуманитарного права и положениями резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности.

Генеральный секретарь вновь подтвердил, что, несмотря на нефтяное богатство Ирака, ему требуется значительный объем внешней помощи для восстановления экономики страны. Германия готова внести свой вклад. Мы уже выделили более 50 млн. долл. США в виде гуманитарной помощи, и я хотел бы напомнить, что Германия является крупнейшим вкладчиком в европейскую программу оказания помощи. Немецкие компании готовы принять участие в восстановлении иракской экономики и инфраструктуры, если это участие будет приветствоваться.

Тем не менее мы полагаем, что необходимая международная поддержка будет оказана лишь в том случае, если будут обеспечены полная транспарентность и международное участие в процессе принятия решений. Вот почему мы активно поддерживаем Секретариат в его усилиях, направленных на предоставление широкого мандата Международному консультативному и контрольному совету (Фонда развития Ирака). Насколько мы поняли в ходе обсуждения резолюции 1483 (2003), этот совет призван обеспечить, чтобы ресурсы Фонда развития Ирака распределялись в соответствии с пунктом 13 и направлялись на цели, определенные в пункте 14 данной резолюции, а именно на благо иракского народа.

В этом контексте я хотел бы подчеркнуть, что Германия приветствовала бы также создание надежного многостороннего инструмента, с помощью которого международное сообщество могло бы направлять свою двустороннюю помощь. Мы считаем, что создание отдельного международного

фонда могло бы снять некоторую обеспокоенность, выраженную рядом государств — членов Организации Объединенных Наций, в отношении Фонда развития Ирака. Однако полная транспарентность и эффективная координация усилий этих двух фондов будет необходима для того, чтобы обратиться с просьбой к странам-донорам о предоставлении надлежащей помощи.

В течение десятилетий иракский народ был вынужден жить в условиях жесткого режима, который полностью игнорировал даже самые основополагающие принципы прав человека. Обнаружение массовых захоронений, которое происходит почти ежедневно, является лишь одним из самых наглядных подтверждений зверств, совершенных режимом Саддама. С учетом этого не удивительно, что вопрос о правосудии в переходный период и ответственности за совершенные ранее преступления часто относят к числу приоритетных задач. Мы полагаем, что ответственность за решение этого вопроса должен нести Ирак, с тем чтобы иракский народ воспринял это решение как объективное и беспристрастное. Поэтому мы считаем необходимым в срочном порядке приложить усилия по созданию — с помощью Организации Объединенных Наций — иракской структуры в области прав человека. В этой связи мы приветствуем проведение Специальным представителем три недели назад в Багдаде первой конференции по правам человека.

Во всех наших усилиях мы должны руководствоваться интересами иракского народа. Мы должны уважать надежду всего иракского народа, выраженную во время бесед со Специальным представителем Генерального секретаря, о скорейшем предоставлении иракскому народу возможности самому управлять своей страной. Да, демократия не может быть навязана извне; она должна произтекать из самой страны. Иракцы сами должны осуществлять конституционный процесс. Мы готовы внести конструктивный вклад в процесс создания климата, который позволит всем иракцам жить в условиях свободы, достоинства и процветания под руководством представительного правительства, которое проводит политику добрососедства и активного участия страны в жизни международного сообщества. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что важно предоставить иракцам возможность самим убедиться в наличии четкого графика мер, ведущих к полному восстановлению суверенитета.

Действительно, существует настоятельная необходимость определить четкую и конкретную последовательность событий, которые приведут к прекращению военной оккупации.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что создание стабильного и демократического послевоенного Ирака и скорейшая передача власти законному иракскому правительству — это наша общая цель. Процесс политического и экономического восстановления Ирака также отвечает общим интересам Европейского союза, членом которого Германия является, Соединенных Штатов и государств региона.

**Г-н Белинга Эбуту** (Камерун) (*говорит по-французски*): Г-жа Председатель, моя делегация хотела бы поблагодарить Вас за организацию этого важного заседания, которое, безусловно, является одним из самых долгожданных событий в период председательства Вашей страны в Совете. Ваше личное присутствие на этом заседании подтверждает приверженность Вашей страны систематическому урегулированию острых международных кризисов.

Моя делегация хочет также воздать должное Генеральному секретарю за его неустанные усилия по изысканию путей урегулирования иракского кризиса, в том числе на этом сложном постконфликтном этапе. В своем мудром вступлении, с которым он выступил сегодня утром и в котором он наметил четкий курс, он заложил основу для нашей сегодняшней работы. Я хотел бы процитировать его слова из вступления:

«Задача, которая стоит перед нами в Ираке, огромна. Давайте сообща приложим все усилия для того, чтобы справиться с ней.» (S/PV.4791)

Камерун с удовлетворением отмечает присутствие на нашем сегодняшнем заседании представителей новой временной администрации Ирака, которое имеет историческое значение. Мы от всей души приветствуем их. Создание 13 июля Руководящего совета ознаменовало собой важнейший этап в необратимом продвижении Ирака к нормализации политического и экономического конституционного порядка на основе свободы, демократии, плюрализма, взаимной терпимости и уважения.

Я также от всей души приветствую присутствие в Совете г-на Сержиу Виейры ди Меллу в его качестве Специального представителя Генерального секретаря по Ираку. Его назначение на этот пост 27 мая было крайне своевременным. Это свидетельствует о все более решительном и широком участии Совета Безопасности в управлении деятельностью в постконфликтный период.

А разве может быть иначе? Ситуация в Ираке по-прежнему вызывает глубокую обеспокоенность и представляет собой угрозу для международного мира и безопасности, поскольку она остается взрывоопасной на национальном уровне и вызывает тревогу у стран региона. Эта ситуация оказывает негативное воздействие на мировую экономику и усилия по борьбе с терроризмом. Более того, она повлияла на слаженность работы самого Совета Безопасности.

Камерун хочет поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, представленный во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности. Доклад имеет особо важное значение, в нем изложены пожелания иракского народа и то, что необходимо сделать в этой стране.

Камерун выражает г-ну Виейре ди Меллу искреннюю признательность за высокое качество, содержательность и четкость его брифинга.

Доклад Генерального секретаря только что напомнил нам, что ситуация в Ираке преисполнена особых сложностей для всех нас: для международного сообщества, и именно сейчас; для коалиции; и, прежде всего, для самого народа Ирака. Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, построение собственного будущего — это дело прежде всего самого народа Ирака.

Моя делегация приветствует идущий сразу во многих направлениях диалог, который Специальный представитель начал со всеми главными действующими лицами в политической, социальной и экономической сферах жизни Ирака, включая официальных лиц Коалиционной временной администрации. Самое малое, чего могут достичь консультации — это гарантировать, что завершение программы «Нефть в обмен на продовольствие» 21 ноября 2003 года пройдет гладко и последовательно, даже несмотря на то, что изложенный в общих чертах в докладе Генерального секретаря план осуществления будущих проектов Организации Объединенных

Наций в северных провинциях в этом отношении содержит некоторые неопределенные аспекты.

Генеральный секретарь отвел в своем докладе значительное место преобладающему в Ираке ощущению отсутствия безопасности. От лица трех членов делегации Руководящего совета г-н Аднан Пачачи описал очень детально вредоносное влияние отсутствия безопасности на восстановление жизненно важных, основных коммунальных услуг, включая водо- и электроснабжение, топливо и инфраструктуру системы здравоохранения. Отсутствие безопасности оказывает также отрицательное влияние на ситуацию в гуманитарной сфере, на распределение пищевых продуктов и лекарств и на возвращение детей в школы.

Несколько недель тому назад, во время одной из наших очередных дискуссий по Ираку, моя делегация отметила тесные и несомненные связи, которые существуют между обеспечением безопасности и управлением гуманитарной ситуацией и определением политического будущего Ирака. Мы считаем очевидным, что предлоги, которые используются кое-кем для того, чтобы сеять террор, смерть и опустошение, могут просто исчезнуть без следа, когда будет разрешена проблема выживания, особенно если мы сможем ускорить процесс передачи иракскому народу полномочий по ведению дел в административной, политической, судебной и экономической сферах. Последний аспект, экономический, который также включает в себя реконструкцию, экономическую реформу и восстановление производства и, следовательно, создание рабочих мест, остается необходимым предварительным условием для решения проблемы обеспечения безопасности или стабильной политики. Создание администрации, армии, полиции, восстановление нефтяного сектора и осуществление крупных строительных проектов — все это будет содействовать быстрому созданию рабочих мест.

Моя делегация отмечает тот факт, что кампания набора в армию началась в прошлые выходные дни. Для того чтобы она была эффективной и внушающей доверие, за ней должна в скором времени последовать программа демобилизации, разоружения и реинтеграции. Положительное влияние такой программы на безопасность и экономическую ситуацию является бесспорным.

В целом Камерун согласен с содержащимися в докладе Генерального секретаря предложениями по поводу срочных мер, которые должны быть приняты в Ираке, и с краткосрочными и среднесрочными задачами по восстановлению мира и суверенитета Ирака, с тем чтобы страна могла взять на себя ответственность за свое собственное будущее, путем установления контроля над ее огромными богатствами, которые должны использоваться на благо народа Ирака, и путем свободного выбора своих руководителей и формы правления. Предусматриваемые меры касаются отправления правосудия во время переходного периода, соблюдения прав человека и повышения роли женщин в политическом процессе и процессе развития. Нам представляется, что это ключевые аспекты, которые заслуживают полной поддержки международного сообщества. Что касается вопросов отправления правосудия в переходный период и конкретно вопроса прав человека, мы полагаем, что это ключевые области, в которых Организация Объединенных Наций должна играть координирующую роль, учитывая накопленный ею за многие годы опыт в этой области. Вклад общественных организаций также будет уместным в этих областях.

В этой связи я хочу положительно отметить инициативу г-на Виейры ди Меллу, касавшуюся проведения в Багдаде три недели тому назад семинара по вопросу отправления правосудия в переходный период. Мы с удовольствием отметили участие в этом семинаре международных экспертов и представителей гуманитарных и правозащитных организаций. Кроме того, в семинаре приняло участие большое число иракцев.

Создание Руководящим советом комиссии по правосудию было примечательным решением. Однако приходится задуматься — а что отличает эту комиссию от комиссии, созданной Коалиционной временной администрацией?

Моя делегация хотела бы выразить свою поддержку мандату и формату, предложенным Генеральным секретарем для будущей Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку. Нам кажется, что предложенный состав миссии в количестве 300 человек соответствует предполагаемым задачам. Особенно важно, что более половины персонала миссии будет набрано из числа специалистов, имеющих в самом Ираке. Это будет хорошим подходом к обеспечению альтернатив-

ного, более легкого и быстрого перехода к иракцам функций управления в областях, включенных в сферу ведения Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку.

Тем не менее, нам ясно, что Совету Безопасности сначала придется провести первые неофициальные дискуссии для обсуждения наиболее эффективных способов внесения Организацией Объединенных Наций решающего вклада в разрешение сложных вопросов безопасности, которые сейчас оказывают критическое воздействие на всю ситуацию в Ираке. Хотя, как сейчас предполагается, Миссия по оказанию помощи не будет включать военный или полицейский компонент, было бы желательно в рамках избранного подхода не исключать полностью такую возможность.

Мы внимательно выслушали мнения членов временного Руководящего совета, изложенные в заявлении, с которым выступил г-н Аднан Пачачи. Они прибыли сюда, чтобы поблагодарить Совет Безопасности за его постоянную и активную поддержку на протяжении последних десятилетий, которые представляют собой наиболее трудный и изнурительный период за всю недавнюю историю страны. Но прежде всего они прибыли на заседание Совета для того, чтобы выразить надежды и чаяния иракского народа перевернуть страницу истории страны, которая была до 8 апреля, и начать новую главу иракской истории, в которой эта страна будет демократической, процветающей и объединенной во всем своем разнообразии. Пусть их призыв будет услышан.

Камерун, со своей стороны, еще раз заявляет о своей безоговорочной поддержке иракского народа. Мы поддерживаем его в его стремлении сделать Ирак той страной, которой он был когда-то и которой он должен был оставаться всегда. Слово «Ирак» означает «вода»; таким образом, это страна воды и, следовательно, страна жизни.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Камеруна за теплые слова в адрес моей страны.

**Г-н Акрам** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и удовольствие вновь видеть Вас, госпожа Председатель, в Совете Безопасности в качестве Председателя на этом важном заседании.

Важность этого заседания стала очевидной в свете заявления, которое мы слышали от Генерального секретаря, чье присутствие мы особо отмечаем сегодня утром в Совете, так же, как и выступления его Специального представителя по Ираку, г-на Сержиу Виейры ди Меллу. Эти заявления были сделаны в соответствии с резолюцией 1483 (2003) Совета Безопасности.

Мы рады отметить, что операции Организации Объединенных Наций в Ираке продолжают служить «глазами и ушами» международного сообщества. Глубокий анализ доклада Генерального секретаря (S/2003/715) и заявлений, которые мы сегодня слышали, подтверждает это. В частности, мы высоко ценим заявление г-на Виейры ди Меллу и хотим, пользуясь случаем, выразить нашу признательность за все, что Организация Объединенных Наций и связанные с ней учреждения сделали, когда работали в Ираке в трудные дни до принятия резолюций 1472 (2003) и 1483 (2003), продолжая удовлетворять основные потребности иракского народа.

Цивилизации Тигра и Евфрата тысячелетиями поддерживали тесные связи с цивилизацией долины Инда. Народы Пакистана и Ирака были связаны узами истории, судьбы, культуры и тесного сотрудничества до того времени, пока репрессии и война не обрушились на эту великую и процветающую страну. В последние месяцы Пакистан неизменно руководствовался интересами народа Ирака на каждом этапе наших дискуссий в Совете. Наблюдая за развитием конфликта, моя делегация заявила здесь 27 марта, что Совет должен руководствоваться следующими принципами: уважение политической независимости, единства и территориальной целостности Ирака и соседних с ним государств; право иракского народа самостоятельно определять политическую судьбу и форму управления в осуществлении своего права на самоопределение; отказ от вторжения и невмешательства в его внутренние дела; нерушимый суверенитет и контроль над национальными природными ресурсами; уважение религиозных и культурных традиций народа Ирака и неприкосновенности священных мест, которые входят в число наиболее почитаемых святынь исламского мира; и право иракского народа на экономическое и социальное восстановление.

Мы считаем, что эти принципы по-прежнему должны составлять рамки и широкие цели, за которые должен и далее выступать Совет Безопасности

и международное сообщество. Мы полагаем, что восстановление внутреннего мира и стабильности в Ираке отвечает интересам иракского народа, стран региона и международного сообщества.

Сегодня перед Ираком стоят огромные проблемы: безопасность, управление, восстановление основных услуг, реконструкция и правосудие. Но, как и в любом кризисе, эти задачи сопровождаются и возможностями — возможностью возродить былой потенциал Ирака и многообещающую возможность стать ведущей страной арабского, исламского и развивающегося мира. Иракский народ, который долго страдал, заслуживает не меньшего.

Наблюдая за недавним конфликтом, Совет Безопасности стремился к достижению этих целей. Резолюции 1472 (2003) и 1483 (2003) подтвердили основополагающие принципы политики, которой должны руководствоваться мы все, включая и Коалицию временной администрации в процессе оказания гуманитарной и прочей помощи иракскому народу в обеспечении скорейшего и полного восстановления иракского суверенитета и политической независимости. Доклад Генерального секретаря отражает события с точки зрения Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем усилия, приложенные в очень трудных обстоятельствах Специальным представителем Генерального секретаря, его заместителем и различными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности Всемирной продовольственной программой, которая, как отметил Генеральный секретарь в своем докладе, вновь привела в действие общественную систему распределения продовольствия. Это немалое достижение, учитывая массовую зависимость иракского народа от общественной системы распределения пайков.

В своем докладе, Генеральный секретарь отмечает, что основной задачей в Ираке остается восстановление внутренней безопасности, которой, в основном, угрожают организованная и неорганизованная преступность и беззаконие. Общее беззаконие привело к разграблению и саботажу ключевых объектов инфраструктуры. Нападения со стороны тех, кто является верными сторонниками прошлого режима или противниками Коалиции временной администрации, также мешают усилиям по стабилизации. Говоря словами Генерального секретаря, «[отсутствие безопасности] сегодня оказывает коренное воздействие на все аспекты жизни в Ираке»

(S/2003/715, пункт 28). Установление внутренней безопасности является прелюдией и предварительным условием нормализации политических, экономических и социальных условий в Ираке. Мы считаем, что обеспечивая такую безопасность, мы должны помнить о некоторых основных моментах.

Во-первых, укрепление местных механизмов является неременным условием для прекращения грабежей и саботажа, которые сеют неуверенность и страх и препятствуют проведению гуманитарных операций и восстановлению основных услуг.

Во-вторых, операции в сфере безопасности должны проводиться таким образом, чтобы при этом учитывались благополучие и пожелания иракского народа и с учетом его культурных и религиозных ценностей.

В-третьих, для того, чтобы в общем настрое в Ираке на смену подозрениям пришло доверие, а скептицизм сменился надеждой, необходимо ускорить процесс создания самим иракским народом представительного правительства.

Безопасность, конечно же, является ответственностью Коалиции временной администрации. Содействие Организации Объединенных Наций в создании иракской полиции и сил безопасности может быть расширено и увеличено в соответствии с пунктом 8 постановляющей части резолюции 1483 (2003). Эта резолюция, как мы отмечали 21 мая, также позволяет друзьям Ирака помочь восстановлению благосостояния иракского народа, включая создания атмосферы мира и безопасности в этом регионе. Очевидно, что такое участие со стороны друзей Ирака, которых с народом Ирака объединяют общие ценности, должно осуществляться в ответ на просьбы и пожелания самого иракского народа.

В пункте 9 резолюции 1483 (2003) было предусмотрено создание в ближайшее время иракской временной администрации. Генеральный секретарь подчеркнул в своем докладе «...необходимость в создании иракского органа, который широко признавался бы в качестве представительного, с тем чтобы к решению ключевых проблем, стоящих перед Ираком, могли приступить сами иракцы» (пункт 106).

Пакистан полагает, что формирование Руководящего совета — это отрядный первый шаг в на-

правлении скорейшего восстановления структур управления и суверенитета народа Ирака. Мы приветствуем присутствие на нашем сегодняшнем заседании членов Руководящего совета г-на Аднана Пачачи, г-на Чалаби и г-жи Акилы аль-Хашеми.

Совет Безопасности в своей резолюции 1483 (2003) выразил уверенность в том, что скоро наступит день, когда иракцы добьются самоуправления. В этой связи Генеральный секретарь также указал на необходимость установить четкую и конкретную последовательность событий, которые приведут к окончанию военной оккупации Ирака. Создание признанного народом Ирака представительного правительства является конечной целью политического процесса, предусмотренного в резолюции 1483 (2003). Организация Объединенных Наций имеет все необходимое для того, чтобы помочь иракскому народу в этом процессе. Мы надеемся, что Коалиционная временная администрация в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций составят план действий, осуществление которого приведет к полному и скорейшему восстановлению суверенитета Ирака. Участие Организации Объединенных Наций в этом процессе укрепит его легитимность и престиж в глазах международного сообщества и, что еще важнее, в глазах самого иракского народа.

Экономическая независимость иракского народа является основополагающим элементом его национального суверенитета. Управление экономическими и природными ресурсами Ирака является функцией, выполнение которой было поручено Коалиционной временной администрации резолюцией 1483 (2003) в качестве временной меры, обусловленной требованиями сложившейся ситуации. Управление иракскими ресурсами должно быть транспарентным и должно соответствовать положениям международного права и резолюции 1483 (2003). В частности, мы хотели бы отметить, что в пункте 12 резолюции 1483 (2003) Совет Безопасности постановил, что Международный консультативный и контрольный совет будет не только оказывать консультационные услуги, но и будет следить за использованием средств Фонда развития, прибегая к услугам своих аудиторов. Мы надеемся, что эти соображения найдут полное отражение в пересмотренных правилах Международного консультативного и контрольного совета.

Во-вторых, налаживание деятельности основных коммунальных служб напрямую и тесно связано с установлением безопасности. Иракская программа «Нефть в обмен на продовольствие» на протяжении многих лет помогала удовлетворять потребности иракского народа. Мы должны теперь подумать над тем, как сохранить основной оперативный потенциал, созданный в рамках программы «Нефть в обмен на продовольствие», для удовлетворения основных потребностей иракского народа и потребностей, связанных с восстановлением страны.

Перед Ираком стоит гигантская задача экономического и социального восстановления и возрождения. Мы полагаем, что Организация Объединенных Наций имеет все необходимое для того, чтобы возглавить международные усилия в этом направлении и обеспечить их координацию.

Пакистан всегда считал, что Совет Безопасности в своих дискуссиях по Ираку в целом отражал чувства народов мира. Совет Безопасности и Организация Объединенных Наций продемонстрировали после войны чрезвычайное единство в стремлении добиться продвижения к нормализации ситуации. Резолюции 1472 (2003) и 1483 (2003) стали отражением искреннего стремления Совета и международного сообщества совместными усилиями обеспечить безопасность и защиту интересов иракского народа. Генеральный секретарь и его Специальный представитель уже внесли существенный вклад в это дело.

Им необходимо оказать полную поддержку в решении текущих задач, перечисленных в пункте 98 доклада, и в изыскании путей и средств расширения вклада Организации Объединенных Наций в областях, перечисленных в пункте 99 доклада. Пакистан готов оказать иракскому народу всю возможную помощь и сотрудничать с ним в реализации его чаяний на обеспечение единства, восстановление суверенитета и контроля над своими природными ресурсами и отношений братства и дружбы со всеми его соседями и с другими государствами региона.

**Г-н Гатилов** (Российская Федерация): Г-жа Председатель, как и другие члены Совета Безопасности, мы рады видеть Вас в качестве председательствующей на сегодняшнем заседании Совета Безопасности. Мы также приветствуем Генерального секретаря Организации Объединенных

Наций и его Специального представителя в Ираке г-на Сержиу Виейру ди Меллу и членов временного Руководящего совета Ирака.

Российская Федерация придает исключительное значение сегодняшнему заседанию Совета Безопасности. Впервые после принятия резолюции 1483 (2003) в Совете проводится комплексный обзор ситуации в Ираке, которая практически во всех областях остается весьма сложной. От того, как будут решаться стоящие перед этой страной проблемы, зависит будущее народа Ирака, да и стабильность на Ближнем Востоке в целом.

Приоритетная задача международного сообщества на данном этапе нам видится в том, чтобы помочь иракскому народу найти выход из кризиса. Убеждены, что добиться этого возможно только при условии уважения суверенитета, независимости, территориальной целостности Ирака, предоставления ему права распоряжаться своими природными богатствами. Считаем принципиально важным, что именно на таком подходе основывается доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение резолюции 1483 (2003). Мы разделяем содержащиеся в нем выводы и оценки. Рекомендации Генерального секретаря четко определяют те направления, по которым Организация Объединенных Наций может вносить свой вклад в достижение иракского урегулирования.

Российская делегация высоко оценивает деятельность Специального представителя Генерального секретаря, который в сложной ситуации добивается решения поставленных перед Организацией Объединенных Наций задач. Следует подчеркнуть, что успехи были бы еще более впечатляющими, если бы в Ираке, наконец, были созданы надлежащие условия безопасности для работы международного персонала. Без этого реализация масштабных задач, которые намечены в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, будет явно затруднена.

Ясно, что исключительно военными методами, без налаживания политического процесса эту проблему не решить. В этом контексте мы рассматриваем формирование временного Руководящего совета Ирака как шаг в правильном направлении, позволяющий реализовать одно из ключевых положений резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности о создании представительной временной администрации Ирака. Но это должен

Ирака. Но это должен быть переходный период к формированию законно избранного иракским народом руководства страны, которое было бы способно вывести страну из кризиса.

Мы согласны с выводом доклада о том, что определять свое будущее должен сам народ Ирака, а международное сообщество в лице Организации Объединенных Наций призвано оказывать ему помощь в достижении этой цели. Важно, что в своих контактах с иракскими политическими силами Специальный представитель Генерального секретаря делал акцент на необходимости формирования правительства, основанного на верховенстве права и способного обеспечить всем иракским гражданам равные права и справедливость без различия по признаку этнической принадлежности, религии и пола.

Полностью поддерживаем положение доклада о необходимости выработки своего рода четкого расписания, определяющего очередность мер, ведущих к полному восстановлению суверенитета и прекращению военной оккупации.

Мы одобряем широкие контакты Специального представителя с региональными соседями Ирака. В докладе совершенно обоснованно отмечается, что обстановка в Ираке имеет четкий региональный аспект и то, каким станет Ирак в качестве независимого государства, будет во многом зависеть от его сотрудничества с сопредельными государствами.

Высокой оценки заслуживает деятельность Специального представителя в сфере экономического восстановления Ирака. Важно, что вместе с ним работают представители Программы развития Организации Объединенных Наций, Международного валютного фонда и Всемирного банка. Рассчитываем, что предлагаемые ими меры в области экономического возрождения Ирака будут содействовать повышению уровня жизни иракского общества, долгие годы страдающего от глубокого гуманитарного кризиса.

Как известно, в последние годы экономическая жизнедеятельность Ирака практически во всем зависела от программы Организации Объединенных Наций «Нефть в обмен на продовольствие», которая помогала выживанию иракского населения. Хотели бы в этой связи отметить необходимость продолжения участия Организации Объединенных Наций в решении гуманитарных проблем в Ираке

после сворачивания этой программы в конце ноября.

Международное сообщество должно и может оказать всестороннюю помощь Ираку в деле его обустройства. Для этого Организация Объединенных Наций располагает широким опытом и необходимым потенциалом. С этой точки зрения нам представляется своевременным предложение о создании Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку в параметрах, о которых говорится в докладе Генерального секретаря.

Россия также считает необходимым в развитие резолюции 1483 (2003) рассмотреть в Совете Безопасности и возможность принятия решения о конкретных шагах по усилению вовлеченности Организации Объединенных Наций в послевоенное урегулирование и наполнение мандата Организации соответствующими дополнительными функциями. Это отвечало бы главной цели, а именно решению тех задач, которые стоят сегодня в Ираке. Надеемся, что международное сообщество сможет выработать согласованное решение, которое позволит оказать необходимое содействие иракскому народу.

Россия, которую связывают с иракским народом исторические узы дружбы, готова продолжать вносить свой вклад в нормализацию обстановки в стране, ее экономическую реконструкцию и обретение подлинной независимости и суверенитета.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Бубакар Диалло** (Гвинея) (*говорит по-французски*): Прежде всего, г-жа Председатель, я хотел бы сказать, что моя делегация рада, что Вы руководите работой этого заседания. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за присутствие на сегодняшнем заседании, а также за его очень интересное вступительное заявление.

Я хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Ираку г-на Сержиу Виейру ди Меллу и выразить ему нашу глубокую признательность за приверженность и компетентность в выполнении сложной миссии после его назначения 27 мая этого года.

Мы хотели бы также поблагодарить г-на Аднана Пачачи, г-на Ахмада Чалаби и г-жу Акилу аль-Хашеми за присутствие на этом важном заседании.

В представленном нам весьма всеобъемлющем докладе четко очерчен масштаб и трудности задачи, возложенной на Организацию Объединенных Наций в соответствии с пунктом 24 резолюции 1483 (2003). Моя делегация хотела бы, в частности, отметить отличную работу по объединению различных слоев иракского общества с целью обеспечения плавного политического перехода, в интересах содействия соблюдению прав человека, укреплению гуманитарной помощи и помощи в экономическом восстановлении в Ираке.

Как мы понимаем, создание представительного временного правительства на широкой основе является одним из первостепенных приоритетов. Поэтому мы хотели бы призвать иракцев самых разных убеждений и направлений совместно работать над подготовкой широкой политической программы, в которой все они могут участвовать.

Учреждение переходного Руководящего совета 13 июля является частью такого подхода, и это очевидно. Создание конституционной комиссии, которой поручена разработка конституции при поддержке всех иракцев, является в равной мере важным аспектом идущего сейчас процесса.

Как бы ни были важны все эти цели, их нельзя достичь без адекватных условий поддержки. Отсутствие безопасности в стране является источником большой обеспокоенности моей делегации в этой связи. Если отсутствует климат надежной безопасности, то никакие усилия не могут увенчаться успехом. Кроме того, эффективность вклада Организации Объединенных Наций полностью зависит от такой атмосферы безопасности. Как мы знаем, отсутствие безопасности по-прежнему имеет место, в том числе вследствие бесконтрольного распространения всех видов оружия и в результате нынешнего правового вакуума, для преодоления которого должны быть найдены безотлагательные решения.

Мы считаем, что многочисленные нарушения прав человека за прошедшие тридцать лет оправдывают принятие соответствующих мер, так как необходимо пролить свет на то, что произошло. Мы считаем, что это способствовало бы национальному примирению и помогло бы заложить основу долгосрочного развития в Ираке.

Как говорится в докладе, надо рассмотреть серьезную гуманитарную ситуацию иракского на-

рода. Страдания прошлого и нынешние ежедневные трудности повысили уязвимость людей. С учетом этой ситуации мы настоятельно призываем донорское сообщество обеспечить, чтобы финансовые ресурсы, обещанные в Гуманитарном призыве от 23 июня этого года, были предоставлены как можно раньше, с тем чтобы удовлетворить основные потребности людей.

Мы хотели бы поблагодарить систему Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, работающие на местах, за значительный вклад в улучшение условий жизни иракцев. Мы считаем также, что реинтеграции беженцев, из которых 400 000 находятся за границей, и вынужденных переселенцев, число которых оценивается в 1 миллион, являются еще одной темой, требующей нашего полного внимания.

Мы также согласны с тем, что суммарные последствия войн, международных санкций и политики, в соответствии с которой государство осуществляло полный контроль, серьезно подорвали иракскую экономику. Мы отмечаем предпринятые первые шаги; однако очевидно, что Ираку потребуется помощь и опыт Организации Объединенных Наций и международных финансовых институтов для того, чтобы перейти к рыночной экономике. Это означает необходимость совместной, долгосрочной работы с упором, прежде всего, на создании соответствующих институциональных и правовых рамок.

В заключение мы хотели бы сказать, что Ирак, который в настоящее время находится на перепутье, представляет собой огромное предприятие, которое потребует, помимо воли и усилий всего народа, постоянной поддержки международного сообщества. Нет сомнений в том, что такой синергизм позволит Ираку в скором времени покончить с ужасами недавнего периода и вновь обрести свое место в сообществе государств.

**Сэр Джереми Гринсток** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я также искренне приветствую Ваше возвращение, г-жа Председатель, в Совет и поздравляю Испанию, нашего европейского партнера, с выполнением обязанностей Председателя в этом месяце.

Вначале я хотел бы высоко оценить весьма интересный и получивший широкое одобрение доклад, представленный нам на прошлой неделе Генеральным секретарем, и поблагодарить его за его

краткое, но красноречивое выступление сегодня утром. Соединенное Королевство также выражает признательность за сегодняшний брифинг Специальному представителю Генерального секретаря Сержиу Виейре ди Меллу, чья работа в Ираке продемонстрировала, каким ценным может быть вклад Организации Объединенных Наций.

Мы уже являемся свидетелями значительных усилий Организации Объединенных Наций по широкому спектру направлений деятельности на местах в Ираке. Вчера министры европейских стран выразили свою уверенность в том, что Организация Объединенных Наций и впредь будет вносить важный вклад в Ираке, и подтвердили свою готовность поддерживать усилия Специального представителя. Соединенное Королевство верит в возрастание роли Организации Объединенных Наций и хочет, чтобы расширение этой роли происходило в направлениях, предложенных в докладе Генерального секретаря.

Я искренне приветствую присутствующих на сегодняшнем заседании членов Руководящего совета — г-на Аднана Пачачи, г-на Ахмеда Чалаби и г-жу Акилу аль-Хашеми, и благодарю их всех за заявление, с которым от их имени выступил опытный г-н Пачачи.

В соответствии с резолюцией 1483 (2003) нам необходимо создать условия для того, чтобы быстро наступил тот день, когда иракцы сами смогут осуществлять управление своей страной. Руководящий совет является ключевым элементом иракской временной администрации, а его создание — первым шагом в процессе, ведущем к созданию вновь в Ираке пользующегося международным признанием представительного правительства и государства, которым управляют сами иракцы и в интересах всех иракцев.

В докладе Генерального секретаря приветствуется создание Руководящего совета и освещаются те реальные полномочия, которые он будет иметь с самого начала. В докладе также ясно подчеркивается, что Руководящий совет станет широко представительным иракским партнером, с которым смогут взаимодействовать Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом. Мы согласны с тем, что последующий процесс конституционной реформы должен быть осуществлен самими иракцами и что должна существовать четкая последовательность событий, ведущих к скорейшему

созданию полностью представительного правительства Ирака. Мы надеемся, что Руководящий совет вскоре выдвинет идеи по этому вопросу и что Коалиционная временная администрация будет тесно с ним взаимодействовать в их осуществлении. Наша функция состоит в том, чтобы создать условия, при наличии которых иракский народ сможет определять свое собственное будущее, а не навязывать наш собственный план или график. Роль соседних стран и роль региона особенно важны. Соединенное Королевство будет поощрять максимально широкие консультации и сотрудничество в этой связи.

Правительство Великобритании признает особые обязательства, которые возложены на нас, как на державу, входящую в состав Коалиционной временной администрации. Мы относимся к нынешнему положению в области безопасности очень серьезно. Иракцы хотят и должны установить верховенство права. Нам необходимо ясно дать понять, что меньшинство иракцев, которые, при некоторой помощи извне, пытаются саботировать эту перспективу, действуют в ущерб, как сказал г-н Пачичи, интересам гражданского населения Ирака. Они не добьются успеха.

Нам также следует улучшать предоставление необходимых услуг и поставить экономику на путь устойчивого роста. Мы предпринимаем согласованные и эффективные усилия в этих областях в направлениях, которые уже обрисовал посол Негропonte. Мы изложим их более подробно, когда совместно с Соединенными Штатами Америки представим наш всеобъемлющий доклад Совету в течение следующего месяца, как предусмотрено резолюцией 1483 (2003).

Я хочу, вместе с тем, сказать сегодня о том значении, которое мы придаем неотложному достижению прогресса в сферах правосудия и прав человека, а также в области улучшения положения женщины в обществе как в национальном масштабе, так и на местном уровне. Ирак пережил десятилетия жестокости и политического угнетения, в течение которых его система правосудия была серьезно коррумпирована и извращена. Мы приветствуем предложения усилить роль Организации Объединенных Наций в проведении реформы системы правосудия и в обеспечении соблюдения прав человека. Международное сообщество призвано сыграть ключевую роль в оказании иракцам содействия в восстановлении справедливой и транспарентной сис-

темы правосудия, в условиях которой права ее граждан будут должным образом защищены. В то же время мы можем помочь развитию новой культуры, обеспечивающей повсеместное соблюдение прав человека и исключающей возможность их систематического нарушения.

Коалиционная временная администрация уже полностью вовлечена в процесс оказания помощи иракцам в восстановлении их судебной системы. Большая часть наших усилий сосредоточена на решении практических проблем восстановления судов, оценки того, какие судьи были слишком сильно замешаны в преступлениях партии Баас, чтобы позволить им продолжать выполнять свои обязанности, и на организации переподготовки остальных судей. Иракцам предстоит самим решить, как они хотят продолжать эту работу в долгосрочной перспективе. Но Организация Объединенных Наций и другие международные организации обладают обширными экспертными познаниями в этой области, которые иракцы могут запросить предоставить в их распоряжение и которые мы должны быть готовы им предоставить.

Одной из самых трудных проблем, стоящих перед любой страной, пережившей период диктатуры и злоупотреблений, является вопрос о том, как поступить в отношении наследия прошлых преступлений. Этот вопрос также должны решить сами иракцы. Мы ожидаем результатов работы специальной группы Руководящего совета, о которой упоминал г-н Пачичи сегодня утром. К сожалению, мы имеем богатый недавний международный опыт в этой области. Администрация создала управление по вопросам прав человека и отправления правосудия в переходный период для содействия этому процессу. Оно занимается сбором показаний свидетелей, поиском пропавших лиц, решает имущественные споры и занимается изучением массовых захоронений и сохранением улик.

Перед нами стоит огромная задача. Новые массовые захоронения находят в Ираке практически каждый день. Пока что мы получили сообщения о 115 захоронениях; и будут обнаружены новые. По оценкам, в них находятся тела более 300 000 жертв режима Саддама. Оказание помощи Ираку в том, чтобы разобраться с этим мрачным наследием, займет многие годы. Группа экспертов в области криминалистики Соединенного Королевства дала рекомендации об эксгумации массовых захоронений и

сохранении улик. Мы собираемся направить вторую группу для оказания помощи в области координации необходимых международных усилий и надемся, что государства-члены смогут направить группы криминалистов в Ирак для оказания помощи. Но в долгосрочной перспективе эта задача встанет перед иракскими властями. Им потребуются помощь в подготовке кадров и технические консультации, и это еще одна область, в которой международное сообщество может многое предложить.

Что касается содействия правам человека, то мы вновь приветствуем и поддерживаем рекомендации Генерального секретаря, в том числе в отношении предоставления консультаций и оказания помощи в деле создания потенциала и подготовки кадров. Развитие сильного гражданского общества станет важной частью новой демократии. Программа развития Организации Объединенных Наций призвана сыграть здесь важную роль. Мы приветствуем решение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека направить наблюдателей в области прав человека в Ирак. Соединенное Королевство выделило 650 000 долл. США на финансирование деятельности этих наблюдателей, тем самым покрыв 60 процентов неотложных первоначальных расходов, связанных с их размещением и обеспечением их работы.

В обеих этих областях Администрация имела целью заложить некоторые основы развития прочных структур в области правосудия и прав человека. Это долгосрочная и крайне важная задача, в которой Организация Объединенных Наций призвана сыграть ключевую роль. Но важно, чтобы Организация и Администрация эффективно и скоординированно работали вместе, чтобы мы могли предоставить иракцам ту поддержку, в которой они нуждаются. Двойная роль Сержиу Виейры ди Меллу в этом отношении имеет особое значение.

Мы полностью поддерживаем замечания, высказанные Генеральным секретарем относительно включения женщин Ирака в переходные, конституционные и политические процессы, происходящие сейчас в Ираке.

Они являлись прежде всего молчаливыми жертвами прежнего режима. Сейчас мы должны помочь им обрести свой голос. Мы поддержали на уровне министров идею проведения 9 июля в Ба-

гадае конференции по проблемам женщин, в ходе которой ее участники обсудили широкий круг вопросов. Это событие явилось хорошим началом, однако предстоит сделать еще больше для того, чтобы побудить иракских женщин организоваться и выразить свою позицию. Мы хотели бы настоятельно призвать Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин продолжить свою работу в Ираке и мы надеемся, что он сможет осуществить намеченные планы по проведению в ближайшие недели национальной конференции. Мы обратились к руководителям иракских политических и других групп с призывом включать в работу представительниц-женщин как на национальном, так и региональном уровнях и мы надеемся, что эти руководители будут рассматривать эту инициативу в качестве важной составляющей части процесса восстановления демократии в их стране.

Соединенное Королевство также оказывает помощь в создании комиссии независимых средств массовой информации в целях поддержки процесса развития технически оснащенного, профессионального и независимого сектора средств массовой информации, и мы приветствуем готовность Организации Объединенных Наций подумать над тем, где и как она может внести качественный вклад в создание институтов гражданского общества в Ираке; в избирательные процессы; в проведение конституционной, судебной и правовой реформы; и в осуществление реформы аппарата государственного управления и сектора безопасности. Ликвидация инфраструктуры прежнего режима, основанного на угнетении, стала первым необходимым шагом, но этого недостаточно.

Приступая к решению этих и других вопросов в ближайшие месяцы, временная администрация и иракский народ могут рассчитывать на поддержку международного сообщества и его практическую помощь, о предполагаемом масштабе которой ясно высказались сегодня Генеральный секретарь и его Специальный представитель.

Создание Руководящего совета ознаменовало собой переломный этап в истории Ирака. Впервые за многие десятилетия в Ираке создана администрация, мощный голос которой мы слышали сегодня и которая обладает представительным характером, отражающим многообразие, и может служить интересам всего иракского народа. Иракцы, наконец, могут убедиться в наличии возможностей для

полной реализации своего потенциала и построения светлого будущего, однако для этого им требуется незамедлительная международная поддержка. Вот почему вклад Организации Объединенных Наций на данном этапе столь ценен и так приветствуется.

Основным критерием, которым мы должны руководствоваться в нашей работе в Ираке в ближайшее время, ее краеугольным камнем, как отмечал в своем выступлении Сержиу Виейра ди Меллу, является необходимость скорейшего предоставления иракцам возможности вновь управлять своей страной — в кратчайшие сроки и в условиях стабильности и безопасности посредством осуществления самими иракцами процесса конституционной реформы. Я надеюсь, что широкие слои международного сообщества будут продолжать активизировать свое участие в усилиях по оказанию помощи в построении лучшего будущего в Ираке. В резолюции 1483 (2003) содержится призыв к налаживанию подлинного международного партнерства, просьба к государствам-членам и другим организациям оказать народу Ирака помощь в его усилиях по реформированию своих учреждений и восстановлению своей страны и содействовать созданию условий стабильности и безопасности в Ираке. Важнейшее значение для налаживания такого партнерства имеет роль Организации Объединенных Наций в областях, намеченных в резолюции 1483 Совета Безопасности, роль, которую Специальный представитель мудро формирует с течением времени.

Привыкая к мысли об уходе на пенсию, отсрочку которого трудно объяснить, я надеюсь и далее работать с ним и со всем коллективом Организации Объединенных Наций в ближайшие месяцы, поскольку по опыту работы в Совете я знаю, что возрождение свободного и стабильного Ирака — это во всех отношениях коллективное усилие международного сообщества.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес.

**Г-н Агилар Синсер** (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, моей делегации особенно приятно, что Вы, министр иностранных дел Испании, руководите работой Совета Безопасности на этом важном заседании.

Моя делегация выражает признательность Генеральному секретарю за его доклад, представлен-

ный на рассмотрение Совета Безопасности, и за его вступительное заявление в начале сегодняшнего заседания. Мы хотим особо поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сержиу ди Меллу за важный брифинг, информацию и взгляды, с которыми он с нами поделился, чтобы Совет Безопасности мог оценить роль Организации Объединенных Наций и нынешнюю ситуацию в Ираке.

Моя делегация также приветствует г-на Адна-на Пачачи, г-на Ахмеда Чалаби и г-жу Акиле аль-Хашеми.

Мое правительство должным образом приняло к сведению создание временного Руководящего совета Ирака. Мы внимательно выслушали заявление г-на Пачачи, касающееся целей и задач, стоящих перед Советом в ближайшее время. Мы искренне желаем им всяческих успехов в решении задачи, которая имеет столь далеко идущие важные последствия для политического восстановления Ирака.

Правительство Мексики полностью разделяет охарактеризованную Генеральным секретарем цель присутствия Организации в Ираке. Мы согласны с тем, что наша ближайшая цель — как можно скорее положить конец военной оккупации в рамках создания иракской администрации, которая имеет подлинно представительный характер и в состоянии восстановить и осуществлять полный суверенитет Ирака в соответствии с конституционным порядком, разработанным иракцами в интересах иракцев.

В этой связи моя делегация полностью поддерживает сформулированные Постоянным представителем Пакистана принципы, которые мы отстаивали, когда речь шла о ситуации в Ираке, и которые, безусловно, должны вдохновлять Организацию Объединенных Наций в ее работе. Мы надеемся, что график мер, о котором говорится в докладе Генерального секретаря, приведет к быстрому и успешному полному восстановлению суверенитета Ирака.

Смысл присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке и мандата, вверенного ей Советом Безопасности, состоит в оказании помощи и поддержки народу страны, в укреплении его возможностей по восстановлению своего суверенитета, в урегулировании стоящих перед ним гуманитарных проблем, создании условий для полного осуществления прав человека и содействии созда-

нию учреждений, которые приведут к обеспечению экономического, политического и социального развития иракского народа. В центре внимания Организации Объединенных Наций в Ираке — иракский народ, и в этом состоит единственная цель деятельности Организации. В этой связи мы приветствуем тот факт, что посредством налаживания диалога и контактов со всеми слоями и группами иракского общества Организации Объединенных Наций удалось восстановить свое присутствие в Ираке и разработать программу работы, наметить приоритетные задачи и определить позиции.

Таким образом, Совет Безопасности может также получить более четкое представление о том, чего же хотят иракцы. Как отмечал г-н Сержиу Виейра ди Меллу, независимо от социального положения, религии или расовой принадлежности членов иракского общества, существуют очевидные потребности, требования, цели и задачи, к которым стремится весь иракский народ. О них рассказал нам сегодня г-н Виейра ди Меллу.

Первой такой задачей, разумеется, является полное восстановление мира, порядка и безопасности. В этой связи необходимо подчеркнуть тот факт, что главную ответственность за это, в соответствии с нормами международного гуманитарного права, несет Администрация, созданная оккупационными силами. Ни на кого нельзя переложить эту ответственность, однако международное сообщество может оказать помощь в выполнении задачи, касающейся полного восстановления безопасности и порядка в Ираке.

В этой связи моя делегация благодарна за доклады, которые были ранее представлены Совету Безопасности представителями коалиции. Мы также с интересом ждем доклад, который, как сказал посол Джереми Гринсток, будет представлен в соответствии с положениями резолюции 1483 (2003), касающимися информации, которую коалиция и Коалиционная временная администрация должны сообщать Совету Безопасности, с тем чтобы мы могли рассматривать действия, которые может предпринять Совет с целью усиления роли Организации Объединенных Наций и оказания более активного содействия в обеспечении полного восстановления мира и безопасности.

Мир и безопасность, которые мы хотим видеть в Ираке, по сути зависят не только от договоренно-

стей в полицейской и военной сфере; в конечном счете мир и безопасность будут зависеть от политических договоренностей, которых смогут достичь иракцы, договоренностей, построенных на удовлетворении гуманитарных нужд, создании надежных институтов, опираясь на которые можно будет ввести правовые нормы и создать необходимые условия для экономического и социального развития и которые обеспечат основу для мира и безопасности страны; а также договоренностей в отношении создания новых репрезентативных институтов, благодаря которым навсегда отойдет в прошлое жестокое угнетение иракского народа. В этой связи мое правительство выражает надежду, что процесс внутренней политической консолидации быстро приведет к установлению мира и безопасности, что окажет позитивное влияние на весь регион.

Таким образом, какую же роль должна играть Организация Объединенных Наций? Это уже было четко изложено г-ном Виейрой ди Меллу и Генеральным секретарем. Но я хотел бы добавить несколько моментов, касающихся этого вопроса.

Необходимо ускорить и расширить предоставление гуманитарной помощи, чтобы облегчить трудные условия, в которых находятся многие слои иракского общества. Это должно быть сделано путем преобразования программы «Нефть в обмен на продовольствие» в внутрииракские механизмы и программы, которые пользовались бы поддержкой международного сообщества. Однако, как указано в докладе Генерального секретаря и как подчеркнул г-н Виейра ди Меллу в своем брифинге, положение в сфере безопасности значительно замедляет выполнение этих задач. Поэтому мы обращаемся с особым призывом к Коалиционной временной администрации — расширить масштабы прилагаемых в настоящее время усилий, с тем чтобы гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций, международного сообщества и самого Ирака, а также неправительственные организации могли осуществлять свою работу по оказанию поддержки гражданскому населению Ирака в обстановке безопасности.

В настоящих обстоятельствах защита гуманитарных работников должна быть приоритетом. Это является коллективной ответственностью всех государств, особенно тех, в руках которых в настоящее время находится власть в Ираке. В этой связи мы скорбим по поводу трагической новости — ко-

торую нам сообщил этим утром г-на Виейра ди Меллу — о гибели представителя Международного комитета Красного Креста.

Мы также считаем, что Организация Объединенных Наций может поделиться своим опытом в области разоружения и демобилизации. В этой связи мы считаем, что определенными навыками следует и должно воспользоваться, когда предоставляется помощь в осуществлении процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции, который является основополагающим компонентом создания нового порядка в Ираке.

Мы согласны с Генеральным секретарем и его Специальным представителем в том, что одной из самых неотложных и важных задач в восстановлении Ирака является защита прав человека. В первую очередь мы должны быть уверенными, что восстановлено основополагающее уважение прав и свобод человека, причем не только в отношении нынешних обстоятельств, но и применительно к решению крайне важной, ключевой задачи — обеспечения привлечения к ответственности тех, кто совершил отвратительные акты насилия, о которых мы узнаем все больше по мере того, как появляются новые вещественные доказательства. Это является основополагающим условием для восстановления мира и правопорядка, а также определения степени ответственности. Впрочем, не менее острой является необходимость восстановления уважения к правам человека и основанной на справедливости юридической системы.

В этой связи потребуется также поддержать усилия, которые должны быть предприняты народом Ирака и его представителями для того, чтобы определить пути и механизмы проведения судебных процессов над теми, кто совершал злодеяния, и надлежащую меру наказания.

Важнейшей задачей Организации Объединенных Наций будет также обеспечение активного участия женщин в процессе преобразований. В этой связи мы выражаем свое согласие с заявлениями, которые мы услышали сегодня утром от различных представителей. Мы должны поддержать усилия народа Ирака, направленные на достижение экономического восстановления и развития его страны.

Нефтяные богатства Ирака будут основным инструментом в экономическом восстановлении и развитии страны. В нынешних исключительных

обстоятельствах необходимо гарантировать, что нефть будет использоваться исключительно на благо народа Ирака. С этой целью мы должны постараться уточнить роль и задачу, которые возложены на Международный консультативный и контрольный совет в соответствии с резолюцией Совета Безопасности. Консультативный и контрольный совет должен иметь конкретные контрольные и консультативные функции, которые обеспечивали бы транспарентность механизмов использования нефтяных ресурсов. Как и другие делегации, мы выражаем надежду, что будет достигнуто соглашение о наделении Совета полномочиями и функциями, конкретно предусмотренными резолюцией 1483 (2003).

В этом отношении мы полагаем, что не должны приниматься никакие обязательства, касающиеся иракской нефти, которые не являются результатом волеизъявления иракского народа. Поэтому пока управление нефтяной промышленностью должно осуществляться лишь на временной основе. Когда же система управления стабилизируется, вопросы, касающиеся определения условий осуществления народом Ирака его суверенного права распоряжаться своей нефтью, а также определения структуры этой отрасли и механизмов распределения ресурсов, полученных за счет добычи нефти, и их использования на благо народа, должны будут решаться на основе Конституции страны и ее законов.

Все усилия, предпринимаемые международным сообществом через посредство Организации Объединенных Наций, должны идти рука об руку с очень активным участием государств — членов Организации Объединенных Наций в предоставлении гуманитарной помощи и поддержки деятельности по восстановлению Ирака. Именно Организация Объединенных Наций должна быть основным каналом, через который международное сообщество сможет оказывать существенную поддержку процессу восстановления.

В заключение хочу сказать, что моя делегация выражает полную уверенность в успехе работы, которую осуществляет Специальный представитель Генерального секретаря, а также верит в эффективность программы работы и структуры созданной Канцелярии. Мы надеемся, что работа, которую предстоит проделать г-ну Виейре ди Меллу и Секретариату, приведет к восстановлению суверенитета Ирака уже в ближайшем будущем.

**Председатель** (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Мексики за любезные слова, в мой адрес.

**Г-н Тафров** (Болгария) (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, для моей делегации большая честь и привилегия участвовать в этом заседании Совета Безопасности, проходящем под председательством делегации Испании, которая очень эффективно и динамично руководит работой Совета в июле месяце.

(*говорит по-французски*)

Во-первых, я хочу поблагодарить Генерального секретаря за участие в нашей сегодняшней дискуссии, за его доклад (S/20003/715) по вопросу о выполнении резолюции 1483 (2003) и за его вступительное заявление, в котором он изложил принципы и цели работы Организации Объединенных Наций в Ираке. Болгария полностью разделяет его взгляды. Я также благодарю Специального представителя Генерального секретаря по Ираку г-на Сержиу Виейру ди Меллу за его брифинг, а главное, за его деятельность в Ираке. Он выслушал позицию активных членов иракского общества, точно отразив их взгляды. Он наладил крайне важные контакты с другими странами этого региона. Он выработал положительный синергетический стиль в работе с Коалиционной временной администрацией, что, на мой взгляд, можно причислить к его заслугам. Мы благодарим его и выражаем нашу полную поддержку.

Нам доставляет удовольствие приветствовать в Совете представителей временного Руководящего совета Ирака: г-на Пачачи, г-на Чалаби и г-жу Аль Хашеми. Создание Руководящего совета является важным шагом, который предприняли иракцы в своем стремлении вновь управлять своим будущим. Болгария приветствует это позитивное явление. Мы заверяем присутствующих здесь членов Руководящего совета в полной поддержке Болгарией народа Ирака на пути к свободе и независимости и к возобновлению теплых и дружественных отношений, которые всегда существовали между нашими странами.

Организация Объединенных Наций должна играть главную роль в Ираке. Болгария глубоко убеждена, что эта роль должна становиться все более важной и влиятельной. Мы рады, что первые шаги, сделанные Организацией Объединенных На-

ций в Ираке были весьма успешными, несмотря на крайне тяжелые условия, в которых работала там группа г-на Сержиу Виейры ди Меллу. Результаты весьма обнадеживают. По нашему мнению, подход, избранный г-ном Сержиу Виейрой ди Меллу, позволит достичь все более ощутимых результатов.

Болгария считает особенно важной работу Организация Объединенных Наций в области прав человека. Права человека имеют особое значение в стране, которая пытается покончить с десятилетиями смертоносной диктатуры и утвердить правопорядок.

Как представитель страны, которая в недавнем прошлом, столкнулась, если не с такой, то с подобной ситуацией, я с большим пониманием отношусь к устремлениям, о которых говорил г-н Пачачи в отношении продвижения к национальному примирению путем высвечивания событий недавнего прошлого. К сожалению, как заметил г-н Сержиу Виейра ди Меллу, это прошлое было самым мрачным и жестоким. Мы убеждены, что Организация Объединенных Наций должна сыграть свою роль и помочь иракцам пролить свет на их недавнее прошлое. В этом контексте Организация Объединенных Наций является главным органом, с помощью которого международное сообщество может и должно помочь народу Ирака решить стоящие перед ним проблемы.

Безопасность по-прежнему чрезвычайно неустойчива, и сохраняются важные проблемы в этом плане. В этой области основная ответственность явно лежит на Коалиционной временной администрации. Мы считаем, что международное сообщество должно найти способ помочь иракцам как можно быстрее восстановить контроль за управлением ситуацией. Мы полностью согласны с мнением Генерального секретаря относительно структуры и целей Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку. Мы считаем, что в будущем роль Организации Объединенных Наций должна определяться с учетом развития ситуации в стране, где все меняется очень быстро. Отрадно было слышать, что г-н Сержиу Виейра ди Меллу разделяет этот подход.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы сказать, что я лично был тронут, когда г-н Пачачи в начале своего выступления подчеркнул слово «свобода». Очевиден тот факт, что свобода

является существенным условием любого процесса развития и независимости. Я выражаю самые сердечные пожелания свободы и независимости Ираку в ближайшем будущем.

**Председатель (говорит по-испански):** Я благодарю представителя Болгарии за теплые слова в адрес испанской делегации, которую я имею честь возглавлять.

Сейчас я выступлю в качестве представителя Испании.

Для меня большая честь — и поверьте мне, что это не риторическое заявление — председательствовать на этом заседании Совета Безопасности, поскольку сегодняшний день является очень важным днем для Ирака, для международного сообщества и для системы Организации Объединенных Наций.

Мы стремимся создать в будущем Ирак, для которого, говоря словами Генерального секретаря, характерны стабильность, единство, процветание и демократия; он обеспечит мир как внутри страны, так и со своими соседями; Ирак, который сможет оставить позади 35 лет кровавой диктатуры и 35 лет слабой администрации. Масштабы трагедии, о которых говорил г-н Сержиу Виейра ди Меллу: сотни тысяч погибших и сотни тысяч жертв репрессий, а также волнующее сообщение г-на Аднана Пачачи о лишении свободы и унижении человеческого достоинства иракских граждан, — все это красноречиво свидетельствует о недавнем прошлом. О них говорилось в докладе Генерального секретаря (S/2003/715) и в выступлении Специального представителя, а также в заявлении представителя Руководящего совета Ирака, и я сама была свидетелем этого во время своей недавней поездки в Багдад. Однако сегодня мы четко видим проблески этого нового демократического Ирака, который полностью интегрирован в международное сообщество, в котором соблюдаются права и свободы и который эффективно использует свои колоссальные природные ресурсы на благо всех иракцев и создает необходимые рамки для ускорения развития этого великого народа, об огромном потенциале которого говорит вся его многовековая история — одна из самых богатых в истории человеческой культуры и цивилизации, как сказал об этом Сержиу Виейра ди Меллу.

Да, оценка, которая вытекает из заслушанных нами сегодня заявлений и особенно из выступлений Генерального секретаря, г-на Виейры ди Меллу и г-на Пачачи, обнадеживает, несмотря на сложную ситуацию, которая все еще сохраняется в Ираке. Падение режима Саддама Хусейна породило большие ожидания, сопровождаемые естественным нетерпением тех, кто жил в условиях подавления и лишений. После десятилетий бездарного управления иракцы ожидают улучшения условий жизни, причем хотят этого сегодня. После десятилетий репрессий и диктатуры народ Ирака хочет незамедлительно взять свою судьбу в собственные руки.

Дело заключается в том, что повседневная жизнь в Ираке сложна. Любую гибель людей, будь то гражданских лиц или военнослужащих из состава сил Коалиции, можно охарактеризовать только как трагедию, поскольку, хотя они и не являются стратегическими по своему характеру, существуют риски и угрозы, образующиеся, в частности, в результате комбинации элементов сопротивления и уголовных элементов. Как отметил в связи с последним элементом г-н Виейра ди Меллу, в конце 2002 года Садд Хусейн выпустил из тюрем большую часть преступников, которые были приговорены к тюремному заключению за общеуголовные преступления.

Учитывая эту перспективу, следует напомнить, как это сделали многие ораторы, что до тех пор, пока новые иракские полицейские силы не будут развернуты в полном объеме и пока не будет сформирована новая иракская армия, задача обеспечения безопасности населения и охраны имущества возложена на силы Коалиционной временной администрации. В резолюции 1483 (2003) содержится также призыв к членам международного сообщества содействовать решению этой задачи.

В то же время наблюдается нехватка основных услуг, таких как электро- и водоснабжение, поставки топлива. Этот дефицит во многом объясняется упомянутыми проблемами в области безопасности. Мы также ожидали и продовольственного кризиса, которого, к счастью, не произошло. Система распределения продовольствия работает относительно неплохо в большинстве районов страны. Улучшаются услуги в секторе здравоохранения, и школьники смогли закончить учебный год. В Багдаде банки начинают предоставлять услуги — я видела это своими глазами.

Однако в первую очередь событием огромного значения стало формирование Руководящего совета Ирака, представителя которого мы имели честь заслушать сегодня. Этот институт является сердцевинной переходной иракской администрации, к формированию которой Совет Безопасности единогласно призвал в пункте 9 резолюции 1483 (2003). Руководящий совет состоит из хорошо известных и мужественных иракцев, мужчин и женщин. В нем сбалансированно представлены различные политические, этнические и религиозные компоненты, составляющие мозаику иракского общества. Тем самым он символизирует единство Ирака, которое мы стремимся сохранить. Его создание стало решающим шагом на пути к достижению целей самоуправления и нормализации политической жизни в Ираке. Повторяя слова г-на Сержиу Виейры ди Меллу, Руководящий совет Ирака имеет авторитетные исполнительные полномочия и является широко представительным органом. По этой причине он заслуживает всесторонней поддержки международного сообщества.

Участие представителя Руководящего совета в этом заседании является актом признания международным сообществом, представленным Советом Безопасности, этого Совета. Руководящий совет, наделенный властью в соответствии с резолюцией 1483 (2003), приобретет легитимность в глазах иракского народа путем эффективного содействия улучшению основополагающих условий жизни иракцев, тем самым открывая путь к проведению свободных выборов и разработке конституции.

Г-н Пачачи ярко описал огромные задачи, стоящие перед Руководящим советом. Стоящие перед ним срочные приоритетные задачи охватывают все области правительственных функций, от назначения министров до обеспечения работы посольств и строительства школ — 1500 школ, как нам сообщали, — и больниц. Руководствуясь духом реализма, он признал ту огромную ответственность, которая лежит на этом органе. Это — почетная миссия, которая должна получить всемерную поддержку международного сообщества, представленного Советом Безопасности.

Руководящий совет Ирака может, разумеется, рассчитывать на твердую приверженность Испании оказанию ему содействия в его усилиях. Дело заключается в том, что Руководящий совет имеет историческую миссию, включая, в частности, разра-

ботку конституции и создание условий для проведения свободных выборов. В результате решения этих задач будет заложен фундамент для возведения политического здания мира, процветания и сосуществования в условиях демократии, которое иракский народ должен построить под руководством Руководящего совета и делу построения которого все мы должны быть привержены.

Позвольте мне напомнить о том, что было сказано многими ораторами относительно характеристик этого конституционного процесса. Процесс подготовки конституции должен быть прежде всего всеобъемлющим, должен включать представителей всех демократических, политических, этнических и религиозных групп страны, а также различных социальных групп, в частности женщин. Ни один важный сектор населения не должен чувствовать себя маргинализированным. Необходимо разработать график, который был бы конкретным и в то же время достаточно гибким, чтобы иметь возможность адаптировать эту работу к решению задачи, которая, как и все учредительные процессы, будет сложной. Иракцы должны ясно понимать, что это начало процесса с конкретной конечной целью и реальными политическими перспективами, предусматривающими всеобщее понимание и всеобщее уважение. Как отмечается в докладе Генерального секретаря и как было подчеркнуто в большинстве сегодняшних выступлений, — с чем я полностью согласна, — необходима амбициозная и реалистичная программа, которую можно было бы изменять в плане временных рамок и в которой консенсус был бы подлинно основным принципом действий, лежащим в основе процесса принятия решений и позволяющим всем выражать свое мнение свободно и беспрепятственно, включая также жизненную мудрость мышления гражданского общества.

И наконец, этот процесс разработки конституции Ирака должен возглавляться видным деятелем, пользующимся уважением и имеющим опыт и признанный моральный авторитет и обладающим государственным мышлением. Члены Совета понимают, что некоторые из этих требований знакомы тем из нас, кто является членом Европейского союза, ибо, как, безусловно, отметили некоторые члены Совета, эти положения точно описывают тот метод, который объединил нас — европейцев — при разработке нашей конституции. Таковы отличительные черты недавно завершившегося Конгресса о будущем Ев-

ропы, который только что представил предварительный проект европейской конституции.

Недостаточно просто разработать конституцию. Как я говорила ранее, жизненно важное значение имеет проведение выборов. Конечно, проект конституции подлежит ратификации иракским народом в процессе всенародных консультаций.

Организация Объединенных Наций играет незаменимую роль в решении этих задач в силу своего богатого опыта в процессах демократизации и построения институтов, а также в силу своей непревзойденной способности с полной беспристрастностью браться за решение таких ключевых задач, как, например, консультирование в подготовке списка избирателей; созыв, проведение и мониторинг выборов; и выявление и укрепление необходимых условий, позволяющих процветать плюрализму — от средств массовой информации до программ содействия участию женщин в общественной жизни страны.

Мне хотелось бы остановиться на нескольких моментах, которые отметил г-н Виейра ди Меллу и подчеркнул посол Гринсток. Политического перехода к демократии и экономическому восстановлению, как такового недостаточно, если он не протекает в политических рамках, которые отражают уважение к правам человека.

Поэтому я присоединяюсь к тем, кто выразил признательность за доклад, представленный во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003), а также к тем, кто воздал должное работе, проделанной г-ном Сержиу Виейрой ди Меллу и его группой, и самоотверженности, с которой они работают в весьма трудных обстоятельствах.

В частности я хотела бы подчеркнуть нашу огромную уверенность в работе Специального представителя, который является также Верховным Комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека.

Наконец, я хотела бы вместе с другими поддержать предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря.

Позвольте мне в заключение от имени правительства Испании как участника коалиции подтвердить нашу приверженность Ираку; нашу приверженность гуманитарной деятельности на благо иракского народа; нашу приверженность восстановлению Ирака и его стабильности и

лению Ирака и его стабильности и безопасности; и нашу приверженность Организации Объединенных Наций и ее учреждениям, в частности Специальному представителю, и, наконец, приверженность оказанию поддержки иракскому Руководящему совету и полному сотрудничеству с ним.

Испания полностью привержена усилиям иракского народа по достижению демократии, что является также усилиями во имя всего международного сообщества.

Завершив выступление от имени испанской делегации, я возвращаюсь сейчас к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 14 ч. 05 м.*